



BOSCH



Register your
new appliance
now at MyBosch and
enjoy benefits free of
charge:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

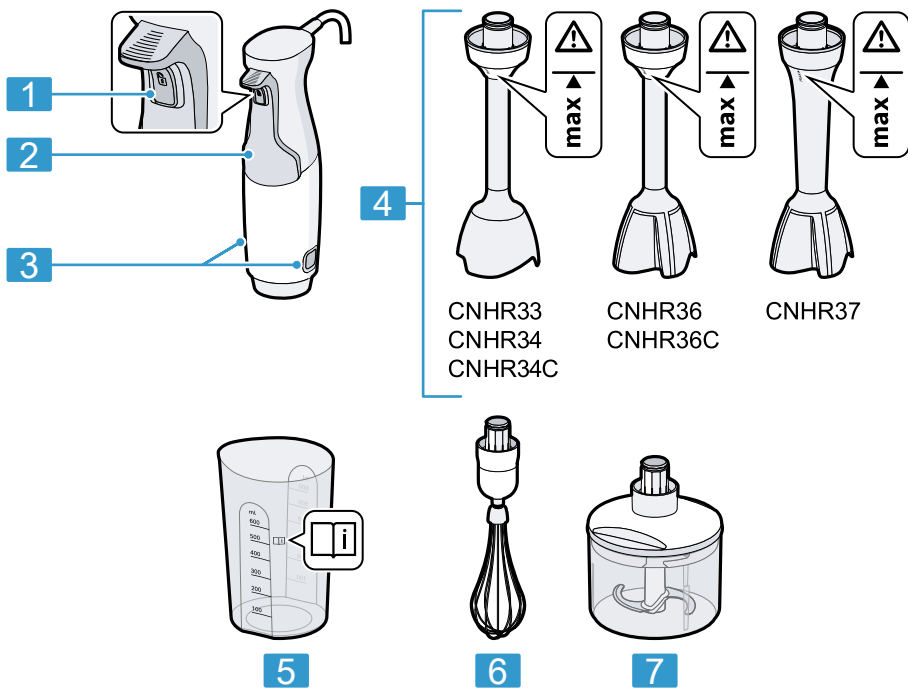
ErgoMaster Serie 4 / Serie 6

MSM4...

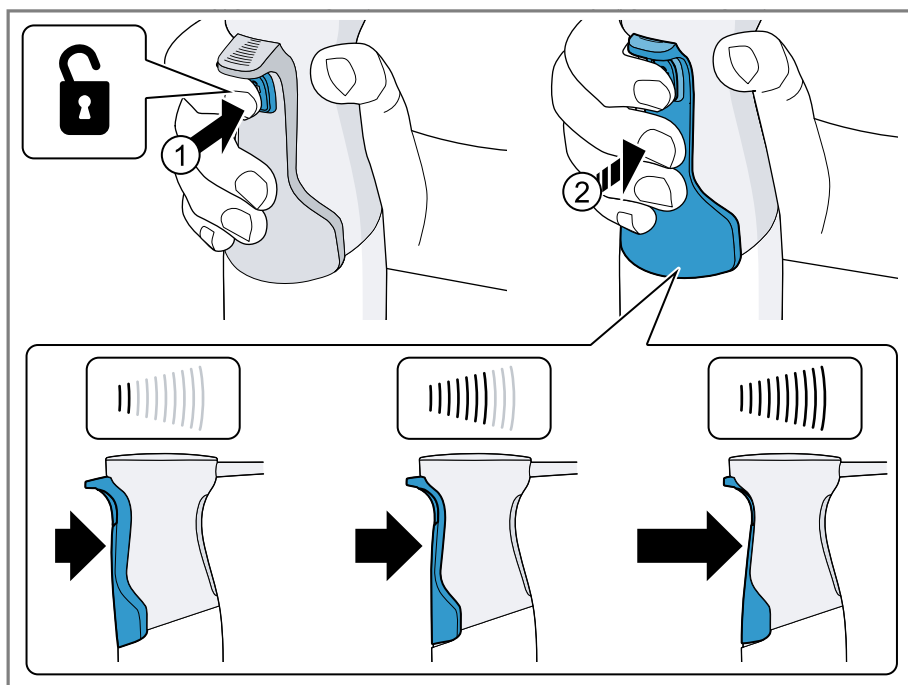
MSM6M...

[de]	Gebrauchsanleitung	6	[cs]	Návod k obsluze	39
[en]	Information for Use	9	[sk]	Návod na používanie	42
[fr]	Manuel d'utilisation	12	[ro]	Manual de utilizare	45
[it]	Manuale utente	16	[bg]	Ръководство за употреба	48
[nl]	Gebruikershandleiding	19	[hr]	Upute za upotrebu	52
[da]	Betjeningsvejledning	22	[sl]	Navodila za uporabo	55
[sv]	Bruksanvisning	25	[sr]	Uputstvo za upotrebu	58
[es]	Manual de usuario	28	[et]	Kasutusjuhend	61
[pt]	Manual do utilizador	32	[lv]	Lietotāja rokasgrāmata	64
[pl]	Instrukcja obsługi	35	[lt]	Naudotojo vadovas	67

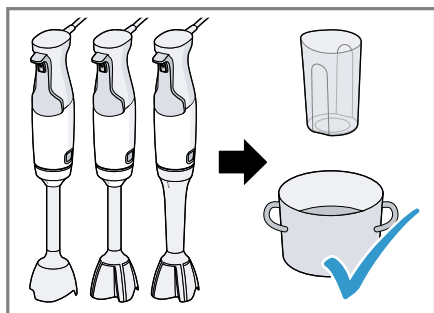




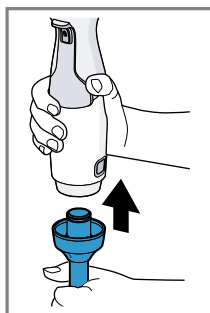
1



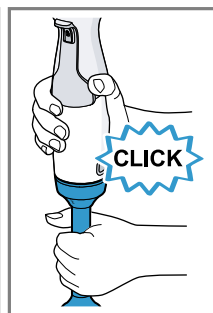
2



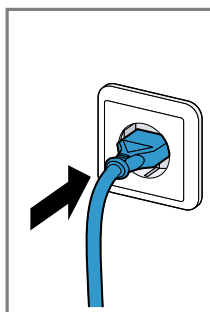
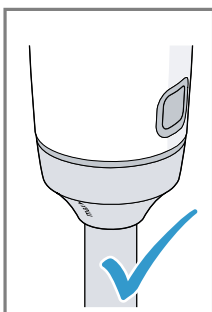
3



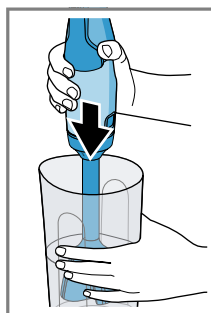
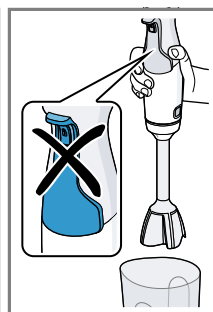
4



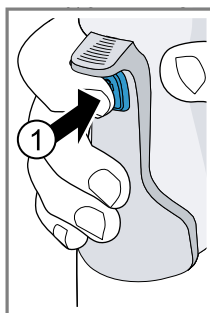
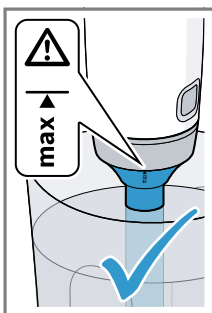
5



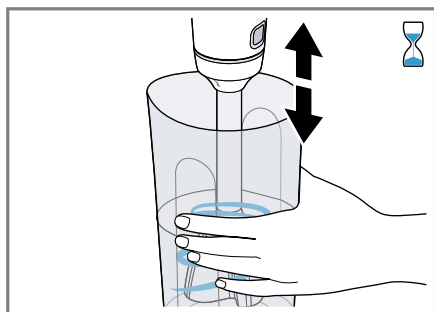
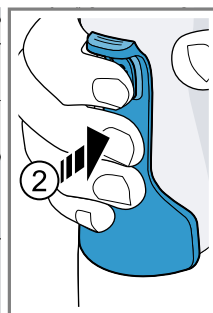
6



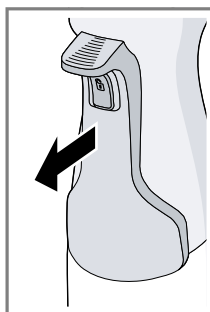
7



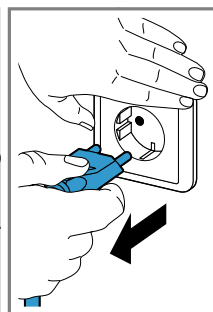
8

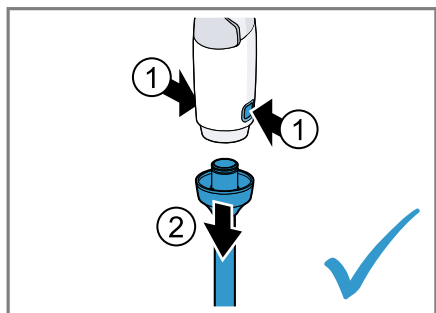


9

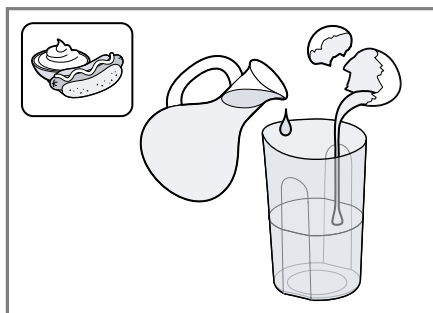


10

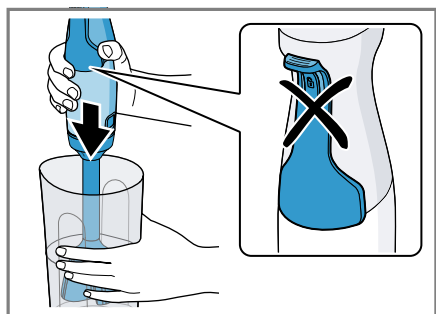




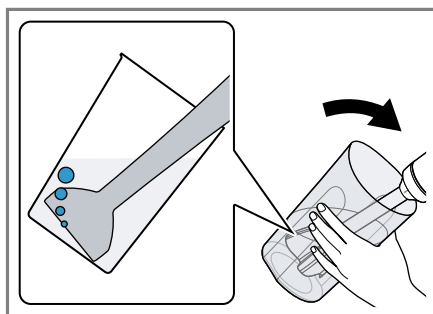
11



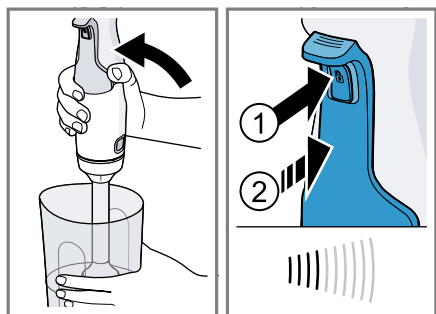
12



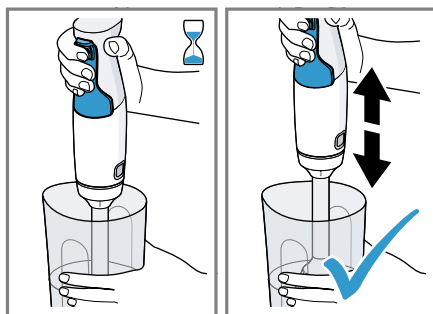
13



14



15



16

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- mit Originalteilen und -zubehör.
- zum Zerkleinern, Hacken, Mixen, Pürieren und Emulgieren von flüssigen oder halbfesten Lebensmitteln.
- für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und Verarbeitungszeiten.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder vom Gerät und der Netzanschlussleitung fernhalten.

- ▶ Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Nie das Gerät oder die Netzanschlussleitung in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.
- ▶ Mixfuß maximal bis zur Markierung „max“ in das Mixgut eintauchen.
- ▶ Nie das Gerät weiter verwenden, wenn es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallen ist.
- ▶ Nie das Gerät mit feuchten Händen benutzen.

- ▶ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Teilen in Kontakt bringen oder über scharfe Kanten ziehen.
- ▶ Nie das Gerät auf oder in die Nähe heißer Oberflächen stellen.
- ▶ Nach dem Ausschalten den vollständigen Stillstand des Antriebs abwarten.
- ▶ Die Hände, das Haar, die Kleidung und andere Utensilien von rotierenden Teilen fernhalten.
- ▶ Nie die Klingen mit bloßen Händen berühren.
- ▶ Vorsicht beim Hantieren mit scharfen Schneidmessern, beim Leeren des Behälters und beim Reinigen.
- ▶ Beim Verarbeiten von heißen Lebensmitteln vorsichtig sein.
- ▶ Kochende Lebensmittel vor der Verarbeitung auf 70 °C oder weniger abkühlen lassen.
- ▶ Die Reinigungshinweise beachten.
- ▶ Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.

Sachschäden vermeiden

- ▶ Das Gerät nie im Leerlauf betreiben.
- ▶ Nie den Mixbecher in der Mikrowelle oder im Backofen verwenden.
- ▶ Das Grundgerät hörbar und vollständig am Mixfuß oder am Zubehör einrasten.

Übersicht

→ Abb. **1**

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| 1 | Einschaltsperr |
| 2 | Bedienhebel |
| 3 | Entriegelungstasten |
| 4 | Mixfuß ¹ |
| 5 | Kunststoff Mixbecher |
| 6 | Schneebesen ^{1, 2} |
| 7 | Universalzerkleinerer ^{1, 2} |

Hinweise

- Die maximale Verarbeitungsmenge im Kunststoff Mixbecher beträgt 500 ml. Die Gesamtskala auf dem Mixbecher dient nur zum Abmessen.

- Wenn ein Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten ist, können Sie es über den Kundendienst bestellen.

Bedienhebel

Mit dem Bedienhebel können Sie die Drehzahl Ihres Geräts stufenlos regulieren. Um das Gerät einzuschalten, zuerst die Einschaltsperr drücken und dann den Bedienhebel drücken. Je stärker der Bedienhebel gedrückt wird, desto höher ist die Drehzahl des Motors.

Hinweis: Das Gerät bleibt eingeschaltet, solange der Bedienhebel gedrückt wird.

→ Abb. **2**

Mixfuß

Der Mixfuß eignet sich für folgende Anwendungen:

- Getränke mixen
- Pfannkuchenteig, Mayonnaise, Saucen und Babynahrung zubereiten
- Gekochte Lebensmittel pürieren, z. B. Obst, Gemüse, Suppen

¹ Je nach Modell

² separate Gebrauchsanleitung

Hinweis: Der Mixfuß ist nicht geeignet für die Zubereitung von Pürees, die allein aus Kartoffeln oder Lebensmitteln ähnlicher Konsistenz bestehen.

Lebensmittel mit dem Mixfuß verarbeiten

Hinweise

- Feste Lebensmittel vor der Verarbeitung zerkleinern und weichkochen, z. B. Äpfel, Kartoffeln oder Fleisch.
- Zum Zerkleinern von rohen Lebensmitteln ohne Flüssigkeitszugabe, wie z. B. Zwiebeln, Knoblauch oder Kräuter, den Universalzerkleinerer verwenden.
- Bevor Sie die Lebensmittel in einem Kochtopf verarbeiten, nehmen Sie den Topf von der Kochstelle.

→ Abb. **3** - **11**

Mayonnaise

Zutaten

- 1 Ei (Eigelb und Eiweiß)
- 1 EL Senf
- 1 EL Zitronensaft oder Essig
- 200-250 ml Öl
- Salz und Pfeffer nach Belieben

Mayonnaise zubereiten

Hinweise

- Mayonnaise kann mit dem Mixfuß nur aus ganzen Eiern (Eiweiß und Eigelb) zubereitet werden.
- Wenn Sie Mayonnaise zubereiten, verhindert Luft unter dem Mixfuß eine gute Bindung. Um ein optimales Ergebnis zu erreichen, lassen Sie die Luft entweichen, bevor Sie mixen.

→ Abb. **12** - **16**

Anwendungsbeispiele

Die Angaben und Werte in der Tabelle beachten.

Lassen Sie das Gerät nach jedem Betriebszyklus auf Raumtemperatur abkühlen.

→ Abb. **17**

Reinigungsübersicht

Reinigen Sie nach dem Gebrauch sofort alle Teile, damit die Rückstände nicht antrocknen.

Die einzelnen Teile reinigen, wie in der Tabelle angegeben.

→ Abb. **18**

Störungen beheben

Gerät schaltet während der Verarbeitung ab (nur Modelle ab 800 W).

Die Überlastsicherung ist aktiviert.

- Den Netzstecker ziehen und das Gerät ca. 1 Stunde abkühlen lassen, um die Überlastsicherung zu deaktivieren.

Hinweis: Sollte sich die Störung nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Altgerät entsorgen

- Das Gerät umweltgerecht entsorgen. Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Kundendienst

Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter www.bosch-home.com auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories.
- for cutting up, chopping, mixing, puréeing and emulsifying liquid or semi-solid food.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

The appliance must always be disconnected from the mains after each use, whenever it is left unattended, prior to assembly, disassembly or cleaning and in the event of an error.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cord.

- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Only immerse the blender foot into the ingredients as far as the "max" marking.
- ▶ Never use the appliance further if it has fallen into water or any other liquid.
- ▶ Do not use the appliance with damp hands.
- ▶ Never operate a damaged appliance.

- ▶ Never let the power cord come into contact with hot parts or be dragged over sharp edges.
- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▶ After switching off, wait until the drive has come to a complete standstill.
- ▶ Keep hands, hair, clothing and utensils away from rotating parts.
- ▶ Never touch the edges of the blades with bare hands.
- ▶ Care should be taken when handling sharp blades, emptying the container and during cleaning.
- ▶ Be careful when processing hot food.
- ▶ Leave boiling food to cool down to at least 70 °C before processing.
- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.

Avoiding material damage

- ▶ Do not operate the appliance at no-load.
- ▶ Never use the blender jug in the microwave or oven.
- ▶ Place the main unit fully on the blender foot or accessory and lock into position with a click.

Overview

→ Fig. 1

1	Switch-on lock
2	Control lever
3	Release buttons
4	Blender foot ¹
5	Plastic blender jug
6	Whisk ^{1, 2}
7	Chopper ^{1, 2}

Notes

- The maximum quantity that can be processed in the plastic blender jug is 500 ml. The full scale on the blender jug is only intended for measuring.

- If an accessory is not included in the scope of supply, it can be ordered from customer service.

Control lever

You can use the control lever for stepless control of the speed of your appliance. To switch on the appliance, first press the switch-on lock and then the control lever. The more firmly the control lever is pressed, the higher the speed of the motor.

Note: The appliance remains switched on as long as the control lever is pressed.

→ Fig. 2

Blender foot

The blender foot is suitable for the following purposes:

- Making drinks
- Making pancake batter, mayonnaise, sauces and baby food
- Puréeing cooked food, e.g. fruit, vegetables, soup

Note: The blender foot is not suitable for preparing purées consisting solely of potatoes or foods with a similar consistency.

¹ Depending on the model

² separate operating instructions

Processing food with the blender foot

Notes

- Solid foods should always be cut up and cooked until soft before processing, e.g. apples, potatoes or meat.
- Use the chopper for cutting up raw food without adding liquid, e.g. onions, garlic or herbs.
- Before processing the food in a pan, take the pan off the heat.

→ Fig. 3 - 11

Mayonnaise

Ingredients

- 1 egg (egg yolk and egg white)
- 1 tbsp mustard
- 1 tbsp lemon juice or vinegar
- 200-250 ml oil
- Salt and pepper to taste

Making mayonnaise

Notes

- When using the blender foot, mayonnaise can only be made with whole eggs (egg white and egg yolk).
- When making mayonnaise, air underneath the blender foot prevents the ingredients blending together well. For optimum results, let the air escape before mixing.

→ Fig. 12 - 16

Application examples

Observe the information and values in the table.

After each operating cycle let the appliance cool down to room temperature.

→ Fig. 17

Overview of cleaning

Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

Clean the individual parts as indicated in the table.

→ Fig. 18

Troubleshooting

Appliance switches off during processing (models 800 W and higher only).

The overload protection feature has been activated.

- ▶ Remove the mains plug and leave the appliance to cool down for approx. 1 hour to deactivate the overload protection device.

Note: If the fault cannot be eliminated, please contact customer service.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner. Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Customer Service

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at www.bosch-home.com on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.

Utilisez l'appareil uniquement :

- avec des pièces et accessoires d'origine.
- pour broyer, hacher, mixer, réduire en purée et émulsionner des produits alimentaires liquides ou mi-ferme.
- pour les quantités de préparation et durées de traitement habituelles pour un ménage.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

- Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Afin d'écartier tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur dans l'eau et ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- Plonger le pied mixeur dans les aliments à mixer uniquement jusqu'au repère « max ».

- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci est tombé dans de l'eau ou dans un autre liquide.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil avec les mains humides.
- ▶ Ne jamais utiliser un appareil endommagé.
- ▶ Ne jamais mettre en contact le cordon d'alimentation secteur avec des pièces chaudes et ne pas le tirer sur des arêtes vives.
- ▶ Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci.
- ▶ Après l'arrêt, attendez que l'entraînement s'arrête complètement.
- ▶ Tenir les mains, les cheveux, les vêtements et autres ustensiles à distance des pièces en rotation.
- ▶ Ne jamais toucher le tranchant des lames à mains nues.
- ▶ Prudence lors du maniement de lames tranchantes, du vidage du bol ainsi que du nettoyage.
- ▶ Faire preuve de prudence lors de la transformation d'aliments chauds.
- ▶ Laisser refroidir à 70 °C ou moins les aliments ayant bouilli avant de les mixer.
- ▶ Respecter les consignes de nettoyage.
- ▶ Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.

Prévenir les dégâts matériels

- ▶ Ne jamais faire tourner l'appareil à vide.
- ▶ Ne jamais utiliser le bol mixeur dans un four micro-ondes ou traditionnel.
- ▶ L'appareil de base s'enclenche complètement et de manière audible sur le pied mixeur ou l'accessoire.

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ▶ Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Aperçu

→ Fig. 1

1	Dispositif de verrouillage
2	Levier de commande
3	Touches de déverrouillage
4	Pied mixeur ¹
5	Bol mixeur en plastique
6	Fouet ^{1, 2}
7	Mini-hachoir ^{1, 2}

Remarques

- la quantité de traitement maximale dans le bol mixeur en plastique est de 500 ml. L'échelle totale sur le bol mixeur ne sert qu'à mesurer.
- Si un accessoire n'a pas été livré d'origine, vous pouvez le commander auprès du Service après-vente.

¹ Selon le modèle

² Notice d'utilisation à part

Levier de commande

Le levier de commande vous permet de régler la vitesse de votre appareil en continu. Pour allumer l'appareil, appuyer tout d'abord sur le dispositif de verrouillage, puis actionner le levier de commande. Plus le levier de commande est actionné fortement, plus la vitesse du moteur est élevée.

Remarque : L'appareil reste allumé tant que le levier de commande est maintenue enfoncé.

→ Fig. 2

Pied mixeur

Le pied mixeur convient pour les applications suivantes :

- Mixer des boissons
- Préparer de la pâte à crêpes, de la mayonnaise, des sauces et de la nourriture pour bébés
- Réduire en purée les aliments cuits, p. ex. fruits, légumes, soupes

Remarque : Le pied mixeur n'est pas adapté pour la préparation de purées constituées uniquement de pommes de terre ou d'aliments de consistance similaire.

Transformer les aliments avec le pied mixeur

Remarques

- Couper en petits morceaux ou faire cuire les aliments durs tels que les pommes, les pommes de terre ou la viande avant de les mixer.
- Pour broyer les aliments crus sans ajouter d'eau (oignons, ail, herbes aromatiques), utiliser le mini-hachoir.
- Avant de mettre les aliments dans une casserole, retirez la casserole du foyer.

→ Fig. 3 - 11

Mayonnaise

Ingrédients

- 1 œuf (jaune et blanc)
- 1 c. à s. de moutarde
- 1 c. à s. de jus de citron ou de vinaigre
- 200-250 ml d'huile
- Sel et poivre à convenance

Préparer une mayonnaise

Remarques

- La mayonnaise peut être préparée avec le pied mixeur uniquement à partir d'œufs entiers (blanc et jaune).
- Lorsque vous préparez la mayonnaise, l'air accumulé sous le pied mixeur empêche une bonne émulsion. Afin d'obtenir un résultat optimal, laissez l'air s'échapper avant de mixer.

→ Fig. 12 - 16

Exemples d'utilisations

Respecter les indications et valeurs figurant dans le tableau.

Après chaque utilisation, laisser refroidir l'appareil à température ambiante.

→ Fig. 17

Guide de nettoyage

Après utilisation, nettoyer immédiatement toutes les pièces afin d'éviter que les résidus ne sèchent.

Nettoyer les différents composants comme indiqué dans le tableau.

→ Fig. 18

Dépannage

L'appareil s'éteint pendant son utilisation (modèles à partir de 800 W uniquement).

La protection anti-surcharge est activée.

- Débrancher la fiche secteur et laisser l'appareil refroidir pendant env. 1 heure, temps nécessaire au disjoncteur anti-surcharge pour se désactiver.

Remarque : Si vous n'arrivez pas à résoudre le dérangement, veuillez s.v.p. vous adresser à notre service après-vente.

Mettre au rebut un appareil usagé

- Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement. Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous www.bosch-home.com sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- con gli accessori e le parti originali.
- Per sminuzzare, tritare, frullare, passare ed emulsionare alimenti liquidi o semisolidi.
- per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla corrente elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasti.

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Ai bambini è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

L'uso di questo apparecchio è vietato ai bambini. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

- ▶ Collegare e utilizzare l'apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua e non metterli in lavastoviglie.
- ▶ Immergere il piede frullatore nell'alimento fino alla tacca "max".
- ▶ Smettere subito di utilizzare l'apparecchio se cade in acqua o altri liquidi.
- ▶ Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- ▶ Non azionare mai un apparecchio danneggiato.

- ▶ Non mettere mai il cavo di collegamento di rete a contatto con componenti caldi né tirarlo su spigoli vivi.
- ▶ Non disporre mai l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici calde.
- ▶ Dopo lo spegnimento, attendere l'arresto completo dell'azionamento.
- ▶ Tenere lontano mani, capelli, abiti e altri utensili dalle parti rotanti.
- ▶ Non toccare mai le lame a mani nude.
- ▶ Prestare attenzione durante l'afferramento di lame appuntite, lo svuotamento del contenitore e la pulizia.
- ▶ Prestare attenzione durante la lavorazione di alimenti caldi.
- ▶ Prima della lavorazione, far raffreddare gli alimenti cotti a una temperatura di 70 °C o inferiore.
- ▶ Attenersi alle istruzioni per la pulizia.
- ▶ Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.

Prevenzione di danni materiali

- ▶ Non mettere mai l'apparecchio in funzione a vuoto.
- ▶ Non utilizzare mai il bicchiere frullatore nel forno a microonde o nel forno.
- ▶ Innestare in modo udibile e completo l'apparecchio base al piede del frullatore o all'accessorio.

500 ml. La scala complessiva sul bicchiere frullatore serve solo per misurare.

- Se un accessorio non è fornito in dotazione, è possibile ordinarlo contattando il servizio assistenza.

Leva di comando

Con la leva di comando si può regolare in modo continuo la velocità dell'apparecchio. Per accendere l'apparecchio, prima premere il blocco d'accensione e poi premere la leva di comando. Più forte si preme la leva di comando, maggiore sarà la velocità del motore.

Nota: L'apparecchio rimane in funzione finché si mantiene premuta la leva di comando.

→ Fig. 2

Piede frullatore

Il piede frullatore è adatto alle seguenti applicazioni:

- frullare bevande
- preparare pancake, maionese, salse e alimenti per bambini

Panoramica

→ Fig. 1

1	Blocco d'accensione
2	Leva di comando
3	Tasti di sblocco
4	Piede frullatore ¹
5	Bicchiere frullatore in plastica
6	Frusta per montare ^{1, 2}
7	Mini tritattutto ^{1, 2}

Note

- La quantità di lavorazione massima nel bicchiere frullatore in plastica è di

¹ A seconda del modello

² Istruzioni per l'uso separate

it Esempi d'impiego

- passare alimenti cotti, ad es. frutta, verdura, zuppe

Nota: Il piede frullatore non è adatto per la preparazione di purè costituiti solo da patate o alimenti con simile consistenza.

Lavorazione degli alimenti con il piede frullatore

Note

- Sminuzzare ed ammorbidire gli alimenti solidi prima della lavorazione, ad es. mele, patate o carne.
- Per sminuzzare alimenti crudi senza aggiunta di liquido, quali ad es. cipolle, aglio o erbe aromatiche, utilizzare il mini tritatutto.
- Prima di lavorare gli alimenti in una pentola, spostarla dalla zona di cottura.

→ Fig. 3 - 11

Maionese

Ingredienti

- 1 uovo (albume e tuorlo)
- 1 cucchiaino di senape
- 1 cucchiaino di succo di limone o aceto
- 200-250 ml d'olio
- Sale e pepe a piacere

Preparazione della maionese

Note

- La maionese può essere preparata con il piede frullatore solo con uova intere (albume e tuorlo).
- Durante la preparazione, l'aria sotto il piede frullatore impedisce una buona amalgamazione. Per ottenere un ottimo risultato, far fuoriuscire l'aria prima di frullare.

→ Fig. 12 - 16

Esempi d'impiego

Rispettare le indicazioni e i dati nella tabella.

Far raffreddare l'apparecchio dopo ogni ciclo di utilizzo a temperatura ambiente.

→ Fig. 17

Panoramica per la pulizia

Pulire tutti i componenti subito dopo l'uso per prevenire l'essiccamento dei residui. Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

→ Fig. 18

Sistemazione guasti

L'apparecchio si spegne durante la lavorazione (solo modelli da 800 W).

La sicurezza di sovraccarico si è attivata.

- ▶ Staccare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare l'apparecchio per ca. 1 ora per disattivare la sicurezza di sovraccarico.

Nota: Se non fosse possibile eliminare il guasto, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Rottamazione di un apparecchio dismesso

- ▶ Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Servizio di assistenza clienti

Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce www.bosch-home.com nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

Veiligheid

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen en accessoires.
- voor het fijnmaken, hakken, mixen, pureren en emulgeren van vloeibare of halfvaste levensmiddelen.
- voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer houden.

- ▶ Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- ▶ Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermindering van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- ▶ Nooit het apparaat of het netsnoer in water dompelen of in de vaatwasser plaatsen.
- ▶ Mixervoet maximaal tot aan de markering 'max' in het mixgoed onderdompelen.
- ▶ Het apparaat nooit verder gebruiken als het in water of een ander vloeistof is gevallen.
- ▶ Het apparaat nooit met vochtige handen gebruiken.
- ▶ Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.

nl Materiële schade voorkomen

- ▶ Nooit het aansluitsnoer met hete onderdelen in contact brengen of over scherpe randen trekken.
- ▶ Het apparaat nooit neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Wacht na het uitschakelen tot de aandrijving volledig stil staat.
- ▶ De handen, het haar, de kleding en andere voorwerpen uit de buurt van roterende delen houden.
- ▶ Nooit de lemmeten met blote handen aanraken.
- ▶ Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe snijmesses, het leegmaken van het reservoir en het reinigen.
- ▶ Wees voorzichtig bij het verwerken van hete levensmiddelen.
- ▶ Kokende levensmiddelen vóór verwerking tot 70 °C of minder laten afkoelen.
- ▶ De reinigingsinstructies in acht nemen.
- ▶ Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, voor elk gebruik reinigen.

Materiële schade voorkomen

- ▶ Het apparaat nooit onbelast laten draaien.
- ▶ De mixkom nooit in de magnetron of bakoven gebruiken.
- ▶ Het basisapparaat hoorbaar en volledig aan de mixervoet of aan het toebehoren vastklikken.

Overzicht

→ Fig. 1

1 Inschakelblokkering

2 Bedieningshendel

3 Ontgrendeltoetsen

4 Mixervoet¹

5 Kunststof mengbeker

6 Garde^{1, 2}

7 Universele fijnsnijder^{1, 2}

Opmerkingen

- De maximale verwerkingshoeveelheid in de kunststof mengbeker bedraagt 500 ml. De gehele schaalverdeling op

de mengbeker is bedoeld voor het afmeten.

- Een accessoire dat niet standaard wordt meegeleverd, kunt u via de klantenservice bestellen.

Bedieningshendel

Met de bedieningshendel kunt u het toerental van uw apparaat traploos regelen.

Om het apparaat in te schakelen eerst de inschakelblokkering indrukken en dan de bedieningshendel indrukken. Hoe sterker de bedieningshendel wordt ingedrukt, des te hoger is het toerental van de motor.

Opmerking: Het apparaat blijft ingeschakeld zolang als de bedieningshendel wordt ingedrukt.

→ Fig. 2

Mixervoet

De mixervoet is geschikt voor volgende toepassingen:

- Drinken mixen
- Pannenkoekendeeg, mayonaise, sauzen en babyvoeding bereiden

¹ Afhankelijk van het model

² Aparte gebruiksaanwijzing

- Gekookte levensmiddelen pureren, bijv. fruit, groente, soepen

Opmerking: De mixervoet is niet geschikt voor de bereiding van puree die uitsluitend uit aardappels of levensmiddelen met een vergelijkbare consistentie bestaat.

Levensmiddelen met de mixervoet verwerken

Opmerkingen

- Harde levensmiddelen vóór verwerking altijd verkleinen en zacht koken, bijv. appels, aardappels of vlees.
- Voor het fijnsnijden van rauwe levensmiddelen waaraan u geen vloeistof toevoegt, bijv. uien, knoflook of kruiden, de universele fijnsnijder gebruiken.
- De kookpan van de kookplaat nemen voordat u de levensmiddelen in de pan verwerkt.

→ Fig. **3 - 11**

Mayonaise

Ingrediënten

- 1 ei (eidooier en eiwit)
- 1 el mosterd
- 1 el citroensap of azijn
- 200-250 ml olie
- zout en peper naar wens

Mayonaise bereiden

Opmerkingen

- Met de mixervoet kan alleen mayonaise uit hele eieren (eiwit en eigeel) worden bereid.
- Als u mayonaise bereidt, voorkomt lucht onder de mixervoet een goede binding. Laat voor het mixen de lucht ontsnappen om een optimaal resultaat te bereiken.

→ Fig. **12 - 16**

Toepassingsvoorbeelden

De gegevens en waarden in de tabel in acht nemen.

Laat het apparaat na elke gebruikscyclus tot kamertemperatuur afkoelen.

→ Fig. **17**

Reinigingsoverzicht

Reinig direct na gebruik alle onderdelen reinigen om het vastkoeken van resten te voorkomen.

De afzonderlijke onderdelen reinigen zoals in de tabel is aangegeven.

→ Fig. **18**

Storingen verhelpen

Het apparaat gaat tijdens de verwerking uit (alleen modellen vanaf 800 W).

De overbelastingsbeveiliging is geactiveerd.

- ▶ De stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat ca. 1 uur laten afkoelen om de overbelastingsbeveiliging te deactiveren.

Opmerking: Neem contact op met de klantenservice als de storing niet kan worden verholpen.

Afvoeren van uw oude apparaat

- ▶ Voer het apparaat milieuvriendelijk af. Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Servicedienst

De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op www.bosch-home.com op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

Sikkerhed

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.

Anvend kun apparatet:

- med originale dele og tilbehør.
- til finhakning, hakning, blanding, purering og emulgering af flydende eller halvfast fødevarer.
- til forarbejdningmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Strømforsyningen til apparatet altid afbrydes, når det har været anvendt, når det ikke er under opsyn, før apparatet samles, adskilles eller rengøres samt i tilfælde af fejl.

Dette apparat kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet til leg.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Apparatet må ikke bruges af børn. Børn skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

- ▶ Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.
- ▶ Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.
- ▶ Dyp aldrig apparatet eller nettilslutningsledningen i vand, og sæt det aldrig i opvaskemaskinen.
- ▶ Blenderfoden må maksimalt dyppes ned i fødevarerne indtil markeringen "max".
- ▶ Brug aldrig apparatet, hvis det kommer under vand eller en anden væske.
- ▶ Brug ikke apparatet med fugtige hænder.
- ▶ Brug aldrig et beskadiget apparat.

- ▶ Nettetilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter.
- ▶ Stil aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader.
- ▶ Vent til drevet står helt stille, efter at apparatet er slukket.
- ▶ Hold hænder, hår, tøj og andre genstande væk fra roterende dele.
- ▶ Berør aldrig knivklingerne med de bare fingre.
- ▶ Vær forsigtig, når skarpe skæreknive håndteres, beholderen tømmes og under rengøringen.
- ▶ Vær forsigtig ved forarbejdning af varme fødevarer.
- ▶ Lad kogende fødevarer afkøle til mindst 70 °C før forarbejdning.
- ▶ Følg anvisningerne om rengøring.
- ▶ Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.

Forhindring af materielle skader

- ▶ Brug aldrig apparatet i tomgang.
- ▶ Blenderbægeret må aldrig komme i mikrobølgeovnen eller ovnen.
- ▶ Motorenheden skal gå hørbart og fuldstændigt i indgreb i blenderfoden eller i tilbehøret.

Overview

→ Fig. 1

1	Kontaktspærre
2	Betjeningsarm
3	Sikkerhedstaster
4	Blenderfod ¹
5	Blenderbæger af plast
6	Piskeris ^{1, 2}
7	Minihakker ^{1, 2}

Bemærkninger

- Den maksimale forarbejdningmængde i blænderbægeret af plast er 500 ml. Den samlede skala på blenderbægeret anvendes kun til afmåling.
- Følger et tilbehør ikke med leveringen, kan det bestilles via kundeservice.

Betjeningsarm

Apparatets hastighed kan reguleres trinløst med betjeningsarmen.

Tryk først på kontaktspærren, og tryk derefter på betjeningsarmen for at tænde apparatet. Jo kraftigere der trykkes på betjeningsarmen, desto højere er motorens hastighed.

Bemærk: Apparatet forbliver tændt, så længe der trykkes på betjeningsarmen.

→ Fig. 2

Blenderfod

Blenderfoden er egnet til følgende anvendelser:

- Blanding af drikke
- Tilberedning af pandekagedej, mayonaisse, sovs og babymad
- Purering af kogte fødevarer, f.eks. frugt, grønt, supper

Bemærk: Blenderfoden egner sig ikke til tilberedelse af puréer, som kun består af kartofler eller fødevarer med lignende konsistens.

¹ Afhængigt af model

² separat brugsanvisning

Forarbejdning af fødevarer med blenderfoden

Bemærkninger

- Skær faste fødevarer, f.eks. æbler, kartofler og kød, i små stykker, og kog dem bløde, før de forarbejdes.
- Anvend minihakkeren til finhakning af rå fødevarer, f.eks. løg, hvidløg eller krydderurter, uden tilsætning af væske.
- Før fødevarerne forarbejdes i en gryde, skal gryden tages af kogezone.

→ Fig. 3 - 11

Mayonnaise

Ingredienser

- 1 æg (æggeblomme og æggehvite)
- 1 spsk. sennep
- 1 spsk. citronsaft eller eddike
- 200-250 ml olie
- Salt og peber efter behag

Tilberedning af mayonnaise

Bemærkninger

- Mayonnaise kan kun tilberedes af hele æg (æggehvite og æggeblomme) med blenderfoden.
- Når der tilberedes mayonnaise, forhindrer luft under blenderfoden en god binding. Lad luften slippe væk, før der blandes, for at opnå et optimalt resultat.

→ Fig. 12 - 16

Eksempler på brug

Vær opmærksom på angivelserne og værdsiderne i tabellen.

Lad apparatet køle af til stuetemperatur efter hver anvendelsescyklus.

→ Fig. 17

Rengøringsoversigt

Rengør straks alle dele efter brug, så resterne ikke tørrer fast.

Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

→ Fig. 18

Afhjælpning af fejl

Apparatet slukker under forarbejdningen (kun modeller fra 800 W).

Overbelastningssikringen er aktiveret.

- ▶ Træk stikket ud, og lad apparatet afkøle i ca. 1 time for at deaktivere overbelastningssikringen.

Bemærk: Kan fejlen ikke afhjælpes, bedes du kontakte kundeservice.

Bortskaffelse af udtjent apparat

- ▶ Bortskaf apparatet miljørigtigt. Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Kundeservice

Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under www.bosch-home.com på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

Säkerhet

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.

Använd bara enheten för:

- med originaldelar och originaltillbehör.
- för finfördelning, hackning, mixning, mosning och emulgering av flytande eller halvfasta matvaror.
- med de bearbetningsmängder och bearbetningstider som normalt förekommer i hushåll.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000°möh.

Dra alltid ur sladden efter användning, när du inte har enheten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och vid fel.

Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under tillsyn eller om de har instruerats om hur apparaten ska användas säkert och har förstått de risker som sammanhänger med detta.

Låt inte barn leka med enheten.

Barn får inte utföra rengöring och användarskötsel.

Låt inte barn använda apparaten. Håll barn borta från apparaten och anslutningsledningen.

- ▶ Anslut och använd bara maskinen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.
- ▶ Sänk aldrig ner apparaten eller nätanslutningsledningen i vatten och maskindiska dem inte.
- ▶ Sänk med mixerfoten högst till markeringen "max" i matvarorna.
- ▶ Använd inte apparaten mer om den fallit ned i vatten eller någon annan vätska.
- ▶ Använd inte maskinen med fuktiga händer.
- ▶ Använd aldrig apparaten om den är skadad.
- ▶ Låt aldrig nätanslutningskabeln komma i kontakt med heta delar och dra den inte över vassa kanter.

- ▶ Ställ aldrig enheten på eller i närheten av heta ytor.
- ▶ Vänta tills drivningen står helt stilla efter avstängning.
- ▶ Låt inte händer, hår, kläder eller andra husgeråd komma i närheten av roterande delar.
- ▶ Vidrör aldrig klingorna med bara händer.
- ▶ Var försiktig när du hanterar vassa knivar, när du tömmer kärlet och vid rengöring.
- ▶ Var försiktig vid bearbetning av varma matvaror.
- ▶ Låt kokande matvaror svalna till 70 °C eller lägre före bearbetningen.
- ▶ Följ rengöringsanvisningarna.
- ▶ Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.

Undvika sakskador

- ▶ Kör aldrig apparaten på tomgång.
- ▶ Använd aldrig mixerbägaren i mikrovågsugnen eller bakugnen.
- ▶ Snäpp fast motordelen ordentligt på mixerfot eller tillbehör.

Översikt

→ Fig. 1

1	Startspärr
2	Manöverspak
3	Frigöringsknappar
4	Mixerfot ¹
5	Mixerbägare av plast
6	Visp ^{1, 2}
7	Minihackare ^{1, 2}

Noteringar

- Max. bearbetningsmängd i mixerbägaren av plast är 500 ml. Skalan på mixbägaren är endast avsedd för uppmätning.
- Om ett tillbehör inte ingår i leveransen kan du beställa det från kundtjänsten.

Manöverspak

Med manöverspaken kan du ställa in apparatens varvtal steglöst.

För att slå på apparaten, tryck först på startspärren och tryck sedan in manöverspaken. Ju kraftigare manöverspaken trycks in, desto högre blir motorns varvtal.

Notering: Apparaten är igång så länge du håller manöverspaken intryckt.

→ Fig. 2

Mixerfot

Mixerfoten passar för:

- Blandning av drinkar
- Tillagning av pannkakssmet, majonnäs, såser och barnmat
- Puréer av kokta matvaror, t.ex. frukt, grönsaker, soppor

Notering: Mixerfoten lämpar sig inte för tillagning av puréer som bara består av potatis eller matvaror med liknande konsistens.

Bearbetning av matvaror med mixerfoten

Noteringar

- Finfördela matvarorna före bearbetningen eller koka dem mjuka, t.ex. äpplen, potatis eller kött.
- Om du ska finfördela råa matvaror, t.ex. lök, vitlök eller örter, utan att tillsätta vätska bör du använda minihackaren.

¹ Beroende på modell

² separat bruksanvisning

- Innan du bearbetar matvaror i en kastrull måste du ta av kastrullen från kokplattan.

→ Fig. 3 - 11

Majonnäs

Ingredienser

- 1 ägg (gula och vita)
- 1 msk senap
- 1 msk citronsaft eller ättika
- 200-250 ml olja
- Salt och peppar efter behag

Tillagning av majonnäs

Noteringar

- Med mixerfoten an du bara laga till majonnäs av hela ägg (äggvita och ägggula).
- När du lagar till majonnäs håller den inte ihop bra om det finns luft under mixerfoten. Om resultatet ska bli optimalt måste du släppa ut luften innan du börjar mixa.

→ Fig. 12 - 16

Användningsexempel

Beakta uppgifterna och värdena i tabellen. Låt apparaten svalna till rumstemperatur efter varje driftcykel.

→ Fig. 17

Rengöringsöversikt

Rengör alla delar direkt efter användningen så att inga rester torkar in.

Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.

→ Fig. 18

Avhjälpling av fel

Enheten stängs av under bearbetningen (endast modeller med 800 W).

Överbelastningsskyddet har aktiverats.

- Dra ut stickkontakten och låt apparaten svalna ca 1 timme för att avaktivera överbelastningsskyddet.

Notering: Om felet inte går att åtgärda, vänd dig till kundtjänst.

Omhändertagande av begagnade apparater

- Omhändertar enheten miljövänligt. Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.



Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Kundtjänst

Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under www.bosch-home.com på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.

Utilizar el aparato únicamente:

- con piezas y accesorios originales.
- para triturar, picar, mezclar, hacer puré y emulsionar líquidos o alimentos semiblandos.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.

Este aparato los pueden manejar personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.

No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no deberán ser efectuados por niños.

El aparato no deberá ser usado por niños. Mantenga a los niños alejados del aparato y del cable de conexión.

- ▶ Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- ▶ No sumergir nunca en agua el aparato o el cable de conexión de red ni introducirlos en el lavavajillas.
- ▶ Sumergir el pie de la batidora en los alimentos como máximo hasta la marca «max».
- ▶ No seguir utilizando nunca el aparato cuando se haya caído en agua u otro líquido.

- ▶ No usar nunca el aparato con las manos húmedas.
- ▶ No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ▶ Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes o bordes afilados.
- ▶ No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.
- ▶ Una vez desconectado el aparato, esperar a que el accionamiento se detenga completamente.
- ▶ Mantener las manos, el cabello, la ropa y otros utensilios alejados de las piezas giratorias.
- ▶ No tocar nunca las hojas de las cuchillas con las manos.
- ▶ Prestar atención al manipular las cuchillas cortantes, así como al vaciar y limpiar el recipiente.
- ▶ Tener precaución al elaborar alimentos calientes.
- ▶ Los alimentos que estén hirviendo deberán dejarse enfriar hasta una temperatura mínima de 70 °C antes de procesarlos.
- ▶ Respetar las indicaciones de limpieza.
- ▶ Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.

Evitar daños materiales

- ▶ No poner nunca en marcha el aparato en vacío.
- ▶ No utilizar nunca el vaso de la batidora en el microondas ni en el horno.
- ▶ Encajar la base motriz completamente en el pie de la batidora o en los accesorios de forma audible.

Vista general

→ Fig. 1

1	Bloqueo de conexión
2	Palanca de mando
3	Teclas de desbloqueo
4	Pie de la batidora ¹
5	Vaso de la batidora de plástico
6	Varilla batidora para montar claras ^{1, 2}
7	Accesorio picador universal ^{1, 2}

Notas

- La cantidad máxima de procesamiento en el vaso de la batidora de plástico es de 500 ml. La escala impresa en el vaso de la batidora solo sirve como referencia de medición.
- Si su aparato no incluye alguno de los accesorios descritos, puede solicitarlos al servicio de asistencia técnica.

Palanca de mando

La palanca de mando permite regular el número de revoluciones del aparato de forma continua.

Para conectar el aparato, accionar primero el bloqueo de conexión y, a continuación, la palanca de mando. Cuanto más se acciona la palanca de mando, más alto es el número de revoluciones del motor.

Nota: El aparato se queda conectado mientras la palanca de mano esté accionada.

→ Fig. 2

¹ En función del modelo

² instrucciones de uso separadas

Pie de la batidora

El pie de la batidora es adecuado para las siguientes aplicaciones:

- Batir bebidas
- Preparar masa para crepes, mayonesas, salsas y alimentos para bebés
- Triturar los alimentos cocidos, p. ej., frutas, verduras, sopas

Nota: El pie de la batidora no es adecuado para preparar purés que solo contengan patatas o alimentos de consistencia similar.

Procesar los alimentos con el pie de la batidora

Notas

- Antes de procesar alimentos sólidos como manzanas, patatas o carne, trocearlos y cocerlos hasta que estén blandos.
- Para picar alimentos crudos (cebolla, ajo, hierbas aromáticas...) sin añadir líquido, deberá usarse el accesorio picador universal.
- Antes de procesar los alimentos en una cacerola, retirarla de la placa de la cocina.

→ Fig. 3 - 11

Mayonesa

Ingredientes

- 1 huevo (yema y clara)
- 1 cucharada sopera de mostaza
- 1 cucharada sopera de zumo de limón o vinagre
- 200-250 ml de aceite
- Sal y pimienta al gusto

Preparar mayonesa

Notas

- Con el pie de la batidora, las mayonesas solo se pueden elaborar con huevos enteros (yema y clara).
- Al preparar mayonesa, el aire debajo del pie de la batidora impide que se ligue bien. Para conseguir un resultado óptimo, dejar que salga el aire antes de batir.

→ Fig. 12 - 16

Ejemplos prácticos

Tener en cuenta las indicaciones y los valores de la tabla.

Dejar enfriar el aparato a temperatura ambiente después de cada ciclo de funcionamiento.

→ Fig. 17

Vista general de la limpieza

Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas para evitar que los restos se sequen en la superficie.

Limpiar todas las piezas como se indica en la tabla.

→ Fig. 18

Solucionar pequeñas averías

El aparato se desconecta durante el procesamiento (solo modelos a partir de 800 W).

La protección contra sobrecarga se ha activado.

- Desenchufar el cable de conexión y dejar enfriar el aparato durante aprox. 1 hora para desactivar el seguro contra sobrecarga.

Nota: En caso de no poder subsanar la avería con estos consejos, avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Eliminación del aparato usado

- Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Servicio de Asistencia Técnica

La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en *www.bosch-home.com* en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

Segurança

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.

Utilize o aparelho apenas:

- com peças e acessórios originais.
- para triturar, picar, misturar, fazer purés e emulsionar alimentos líquidos ou semissólidos.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Desligar o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças.

O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Manter as crianças afastadas do aparelho e da ficha de ligação.

- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- ▶ Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água e nunca o lavar na máquina de lavar loiça.
- ▶ Mergulhar o pé triturador nos alimentos apenas até à marca "máx".
- ▶ Nunca continuar a usar o aparelho, se este tiver caído em água ou num líquido semelhante.
- ▶ Não utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas.
- ▶ Nunca operar um aparelho danificado.

- ▶ Nunca deixar que o cabo elétrico toque em peças quentes nem o puxar sobre arestas vivas.
- ▶ Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.
- ▶ Após o desligamento, aguardar que o acionamento esteja completamente parado.
- ▶ Mantenha as mãos, os cabelos, o vestuário e outros utensílios afastados das peças em rotação.
- ▶ Nunca toque nas lâminas com as mãos desprotegidas.
- ▶ Cuidado ao manusear lâminas de corte afiadas, bem como ao esvaziar o recipiente e ao limpar.
- ▶ Processar alimentos quentes com cuidado.
- ▶ Deixar os alimentos quentes arrefecer até 70 °C ou menos antes do processamento.
- ▶ Ter em atenção as indicações de limpeza.
- ▶ Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.

Evitar danos materiais

- ▶ Nunca utilize o aparelho em vazio.
- ▶ Nunca utilize o copo misturador no micro-ondas ou no forno.
- ▶ Engatar o aparelho base de forma audível e por completo no pé triturador ou no acessório.

Vista geral

→ Fig. 1

1 Bloqueio de ligação

2 Alavanca de comando

3 Teclas de destravamento

4 Pé triturador¹

5 Copo misturador em plástico

6 Batedor^{1, 2}

7 Picador universal^{1, 2}

Notas

- A quantidade máxima de processamento no copo misturador em plástico é de 500 ml. A escala total no copo misturador serve apenas para medir.

- Se um acessório não estiver incluído no fornecimento, é possível encomendá-lo através do Serviço Assistência Técnica.

Alavanca de comando

Com a alavanca de comando é possível regular de forma contínua a velocidade de rotação do seu aparelho.

Para ligar o aparelho, premir primeiro o bloqueio de ligação e depois a alavanca de comando. Quanto mais força aplicar sobre a alavanca de comando, maior será a rotação do motor.

Nota: O aparelho permanece ligado enquanto a alavanca de comando for premiada.

→ Fig. 2

Pé triturador

O pé triturador é adequado para as seguintes utilizações:

- Misturar bebidas
- Preparar massa para crepes, maionese, molhos e comida para bebé

¹ Conforme o modelo

² Instrução de serviço separada

pt Exemplos de utilização

- Fazer purés de alimentos cozidos, p. ex. fruta, legumes, sopas

Nota: O pé triturador não pode ser utilizado para processar purés exclusivamente de batata ou de outros alimentos com consistência semelhante.

Processar alimentos com o pé triturador

Notas

- Antes de processar alimentos sólidos, p. ex. maçãs, batatas ou carne, picá-los e cozinhá-los até ficarem moles.
- Para picar alimentos crus sem adicionar líquidos, como p. ex. cebolas, alhos ou ervas aromáticas, utilizar o picador universal.
- Antes de preparar os alimentos numa panela, retirar a panela do bico do fogão.

→ Fig. 3 - 11

Maionese

Ingredientes

- 1 ovo (gema e clara)
- 1 colher de sopa de mostarda
- 1 colher de sopa de sumo de limão ou vinagre
- 200-250 ml de óleo
- Sal e pimenta a gosto

Preparar maionese

Notas

- Com o pé triturador só se pode fazer maionese com ovos inteiros (clara e gema).
- Ao preparar maionese, o ar por baixo do pé triturador impede uma boa liga. Para obter um resultado ideal, deixar o ar sair antes de misturar.

→ Fig. 12 - 16

Exemplos de utilização

Observe as indicações e os valores da tabela.

Após cada ciclo de funcionamento, deixar o aparelho arrefecer até atingir a temperatura ambiente.

→ Fig. 17

Vista geral da limpeza

Limpar imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

Limpe cada uma das peças, como indicado na tabela.

→ Fig. 18

Eliminar falhas

O aparelho desliga-se durante o processamento (apenas modelos a partir de 800 W).

A proteção contra sobrecarga foi ativada.

- ▶ Puxar a ficha de rede e deixar o aparelho arrefecer durante cerca de 1 hora para desativar a segurança contra sobrecargas.

Nota: Se não for possível eliminar a anomalia, deve dirigir-se aos Serviços Técnicos.

Eliminar o aparelho usado

- ▶ Elimine o aparelho de forma ecológica. Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Assistência Técnica

Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826 online em www.bosch-home.com, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

Bezpieczeństwo

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
- do rozdrabniania, siekania, mieszania, miksowania na puree i emulgowania płynnych lub półstałych artykułów spożywczych.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Urządzenie musi być odłączane od sieci po każdym użyciu, w razie braku nadzoru, przed złożeniem, rozłożeniem i rozpoczęciem czyszczenia oraz w przypadku wystąpienia usterki.

Osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Tego urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Dzieciom należy uniemożliwić dostęp do urządzenia i jego przewodu zasilającego.

- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia lub przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- ▶ Zanurzać końcówkę miksującą w miksowanym produkcie tylko do wysokości oznaczenia "max".
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia, jeśli wpadło ono do wody lub innej cieczy.

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z mokrymi rękami.
- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu sieciowego z gorącymi częściami i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.
- ▶ Po wyłączeniu urządzenia poczekać, aż napęd całkowicie się zatrzyma.
- ▶ Do obracających się części nie zbliżać rąk, włosów, części odzieży oraz innych przyborów.
- ▶ Nigdy nie dotykać ostrzy noży gołymi rękami.
- ▶ Zachowywać ostrożność przy posługiwaniu się ostrymi nożami, przy opróżnianiu pojemnika i przy czyszczeniu.
- ▶ Zachowywać ostrożność przy przetwarzaniu gorących artykułów spożywczych.
- ▶ Zagotowane produkty przed przetworzeniem schłodzić do temperatury co najmniej 70°C.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.

Zapobieganie szkodom materialnym

- ▶ Nigdy nie włączać pustego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używać pojemnika miksera w kuchenkach mikrofalowych lub piekarnikach.
- ▶ Zatrzasnąć korpus urządzenia w słyszalny sposób i całkowicie na końcówce miksującej.

Przegląd

→ Rys. **1**

- | | |
|----------|--|
| 1 | Blokada włączania |
| 2 | Dźwignia obsługowa |
| 3 | Przyciski odblokowujące |
| 4 | Końcówka miksująca ¹ |
| 5 | Pojemnik do miksowania z tworzywa sztucznego |

6 Końcówka do ubijania^{1, 2}

7 Rozdrabniacz uniwersalny^{1, 2}

Uwagi

- Maksymalna ilość przetwarzanych artykułów w pojemniku do miksowania wynosi 500 ml. Podziałka na kubku do miksowania służy wyłącznie do odmierzenia.
- Jeżeli element wyposażenia nie należy do zakresu dostawy, można go zamówić do pośrednictwem serwisu.

Dźwignia obsługowa

Dźwignią obsługową można płynnie regulować prędkość obrotową urządzenia.

Aby włączyć urządzenie, należy najpierw wcisnąć blokadę włącznika, a następnie nacisnąć dźwignię obsługową. Siła naciskania dźwigni obsługowej jest wprost proporcjonalna do prędkości obrotowej silnika.

¹ W zależności od modelu

² oddzielna instrukcja obsługi

Uwaga: Urządzenie jest włączone tak długo, jak długo jest naciskana dźwignia obsługowa.

→ Rys. 2

Końcówka miksująca

Końcówka miksująca jest przystosowana do następujących zastosowań:

- mieszanie napojów
- przygotowywanie ciasta na naleśniki, majonezu, sosów i pożywienia dla niemowląt
- miksowanie gotowanych artykułów spożywczych, np. owoców, warzyw, zup na puree

Uwaga: Końcówka miksująca nie nadaje się do przygotowywania puree z samych ziemniaków lub z artykułów spożywczych o podobnej konsystencji.

Przetwarzanie produktów przy użyciu końcówki miksującej

Uwagi

- Twarde artykuły spożywcze, takie jak jabłka, ziemniaki czy mięso, należy przed miksowaniem rozdrobnić.
- Do rozdrabniania surowych artykułów spożywczych bez dodatku płynu, np. cebuli, czosnku lub ziół, stosować rozdrabniacz uniwersalny.
- Przed rozpoczęciem przetwarzania artykułów spożywczych w garnku należy zdjąć garnek z płyty grzewczej.

→ Rys. 3 - 11

Majonez

Składniki

- 1 jajo (żółtko i białko)
- 1 ŁS musztardy
- 1 ŁS soku cytrynowego lub octu
- 200-250 ml oleju
- sól i pieprz do smaku

Przygotowywanie majonezu

Uwagi

- Przy użyciu końcówki miksującej można przygotowywać majonez tylko z pełnych jaj (białka i żółtka).
- Podczas przygotowywania majonezu powietrze znajdujące się pod końcówką miksującą utrudnia dobre połączenie składników. W celu uzyskania optymalnego rezultatu przed rozpoczęciem mik-

sowania poczekać na ulotnienie się powietrza.

→ Rys. 12 - 16

Przykłady zastosowania

Zastosować się do informacji i wartości podanych w tabeli.

Po każdym cyklu pracy urządzenie musi ostygnąć do temperatury pokojowej.

→ Rys. 17

Przegląd procesu czyszczenia

Po użyciu od razu czyścić wszystkie części, aby nie dopuścić do zasychania resztek składników.

Wyczyścić poszczególne części zgodnie z opisem podanym w tabeli.

→ Rys. 18

Usuwanie usterek

Urządzenie wyłącza się podczas przetwarzania składników (tylko modele o mocy 800 W i większej).

System zabezpieczający przed przeciążeniem jest aktywny.

- ▶ Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i pozwolić urządzeniu stygnąć przez ok. 1 godziny w celu dezaktywacji systemu zabezpieczającego przed przeciążeniem.

Uwaga: Jeżeli zakłócenia nie da się usunąć, należy się zwrócić do serwisu.

Utylizacja zużytego urządzenia

- ▶ Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego

użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Serwis

Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem www.bosch-home.com na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

Bezpečnost

- Pečlivě si přečtete tento návod.
- Ušchovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

Spotřebič používejte pouze:

- s originálními díly a příslušenstvím.
- pro rozkrájení, rozsekání, mixování, šlehání a smíchání tekutých nebo polotuhých potravin.
- pro množství zpracovávaná běžně v domácnosti a jim odpovídající doby.
- pro soukromé použití v domácnosti a v uzavřených místnostech domova při prostorové teplotě.
- do maximální nadmořské výšky 2000 m nad mořem.

Spotřebič se musí po každém použití, pokud není pod dozorem, před smontováním, demontáží nebo čištěním a v případě poruchy vždy odpojit od elektrické sítě.

Tento spotřebič mohou používat osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti.

Spotřebič nesmí používat děti. Dětem zabraňte v přístupu ke spotřebiči a přívodnímu kabelu.

- ▶ Spotřebič zapojujte a používejte pouze v souladu s údaji na typovém štítku.
- ▶ Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.
- ▶ Spotřebič nebo síťový kabel nikdy neponořujte do vody a nedávejte ho do myčky na nádobí.
- ▶ Mixovací nohu do mixované potraviny neponořujte dále než po označení „max“.
- ▶ Spotřebič nikdy dále nepoužívejte, pokud spadnul do vody nebo do jiné tekutiny.
- ▶ Spotřebič nepoužívejte s mokřýma rukama.
- ▶ V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič.

- ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými díly nebo ostrými hranami.
- ▶ Spotřebič nikdy neumísťujte na horkém povrchu nebo v blízkosti horkých povrchů.
- ▶ Po vypnutí počkejte na úplné zastavení pohonu.
- ▶ Ruce, vlasy, oděv a ostatní předměty neumísťujte do blízkosti rotujících dílů.
- ▶ Čepelí se nikdy nedotýkejte holýma rukama.
- ▶ Pozor při manipulaci s ostrými řeznými noži, při vyprazdňování nádoby a při čištění.
- ▶ Při zpracování horkých potravin buďte opatrní.
- ▶ Vařící potraviny nechte před zpracováním zchladit na 70°C nebo méně.
- ▶ Dodržujte pokyny pro čištění.
- ▶ Před každým použitím čistěte povrchy, které mají kontakt s potravinami.

Zabránění věcným škodám

- ▶ Spotřebič nikdy neprovozujte ve volnoběhu.
- ▶ Mixovací nádobu nikdy nepoužívejte v mikrovlnné nebo pečicí troubě.
- ▶ Základní spotřebič nechte slyšitelně a úplně zaskočit v mixovací noze nebo v příslušenství.

Přehled

→ Obr. **1**

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Blokování zapínání |
| 2 | Ovládací páčka |
| 3 | Tlačítka odblokování |
| 4 | Mixovací noha ¹ |
| 5 | Plastová mixovací nádoba |
| 6 | Metlička na sněh ^{1, 2} |
| 7 | Univerzální drtič ^{1, 2} |

Poznámky

- Maximální množství zpracovávané v plastové mixovací nádobě je 500 ml. Celková stupnice na mixovací nádobě slouží pouze k odměření.

- Pokud není příslušenství rozsahem dávky, můžete ho objednat prostřednictvím zákaznického servisu.

Ovládací páčka

Pomocí ovládací páky můžete plynule regulovat otáčky spotřebiče.

Pro zapnutí přístroje nejprve stiskněte blokování zapínání a potom stiskněte ovládací páčku. Čím silněji ovládací páčku stisknete, tím vyšší budou otáčky motoru.

Poznámka: Spotřebič zůstane zapnutý tak dlouho, dokud je stisknutá ovládací páčka.

→ Obr. **2**

Mixovací noha

Mixovací noha je vhodná pro tato použití:

- mixování nápojů
- příprava těsta na palačinky, příprava majonézy, omáček a dětské výživy
- rozmixování vařených potravin, např. ovoce, zeleniny, polévek

Poznámka: Mixovací noha není vhodná pro přípravu kaší, které jsou jen z brambor nebo potravin podobné konzistence.

¹ V závislosti na modelu

² Samostatný návod k použití

Zpracování potravin mixovací nohou

Poznámky

- Pevné potraviny jako např. jablka, brambory nebo maso před zpracováním nakrájejte na kousky a uvařte doměkka.
- K sekání syrových potravin bez přidání tekutin, jako např. cibule, česneku nebo bylinek použijte univerzální drtič.
- Před zpracováním potravin v hrnci umístěte hrnec mimo varnou zónu.

→ Obr. **3** - **11**

Majonéza

Přísady

- 1 vejce (žloutek a bílek)
- 1 PL hořčice
- 1 PL citronové šťávy nebo octa
- 200-250 ml oleje
- sůl a pepř podle chuti

Příprava majonézy

Poznámky

- Pomocí mixovací nohy můžete připravovat majonézu jen z celých vajec (bílek a žloutek).
- Při přípravě majonézy brání vzduch pod mixovací nohou dobrému spojení. Optimálního výsledku dosáhnete, pokud před začátkem mixování necháte uniknout vzduch.

→ Obr. **12** - **16**

Příklady použití

Dodržujte údaje a hodnoty uvedené v tabulce.

Po každém provozním cyklu nechte spotřebič vychladnout na pokojovou teplotu.

→ Obr. **17**

Přehled čištění

Po použití ihned všechny součásti vyčistěte, aby nedocházelo k zasychání zbytků.

Očistěte jednotlivé díly podle údajů uvedených v tabulce.

→ Obr. **18**

Odstranění poruch

Spotřebič se během používání vypne (pouze modely nad 800 W).

Je aktivovaná pojistka proti přetížení.

- ▶ Odpojte síťovou zástrčku a spotřebič nechte vychladnout cca 1 hodinu, aby se pojistka proti přetížení deaktivovala.

Poznámka: Pokud se porucha nedá odstranit, obraťte se prosím na zákaznický servis.

Likvidace starého spotřebiče

- ▶ Spotřebič ekologicky zlikvidujte. Informace o aktuálních možnostech likvidace obdržíte u specializovaného prodejce nebo na obecním nebo městském úřadu.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

Zákaznický servis

Informace podle nařízení (EU) 2023/826 najdete online na www.bosch-home.com na stránce výrobku a stránce k servisu vašeho spotřebiče u návodů k použití a dalších doplňujících dokumentů.

Bezpečnosť

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.

Tento spotrebič používajte len:

- s originálnymi dielmi a príslušenstvom.
- na rozdrobenie, sekanie, miešanie, rozmixovanie a emulgovanie tekutých alebo polotuhých potravín
- pre množstvá bežne spracúvané v domácnosti a pri bežných časoch spracovania.
- v súkromných domácnostiach a v uzavretých priestoroch domáceho prostredia pri izbovej teplote.
- maximálne do výšky 2000 m nad morom.

Odpojte spotrebič od elektrickej siete po každom použití, alebo ak je spotrebič bez dozoru, pred jeho zmontovaním, rozoberaním alebo čistením, ako aj v prípade poruchy.

Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnej obsluhu spotrebiča a porozumeli prípadným nebezpečenstvám.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.

Spotrebič nesmú používať deti. Deti sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od spotrebiča a prírodného vedenia.

- ▶ Spotrebič pripojte a prevádzkujte len podľa údajov na výrobnom štítku.
- ▶ Keď sa poškodí sieťový prípojný kábel tohto spotrebiča, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Spotrebič ani napájací kábel nikdy neponárajte do vody ani ho neumývajte v umývačke riadu.
- ▶ Nohu mixéra ponorte do mixovanej suroviny najviac po značku „max“.
- ▶ Spotrebič ďalej nepoužívajte, ak spadol do vody alebo inej tekutiny.
- ▶ Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak máte vlhké ruky.
- ▶ Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič.

- ▶ Sieťové prírodné vedenie sa nikdy nesmie dostať do kontaktu s horúcimi časťami a nesmie sa ťahať cez ostré hrany.
- ▶ Nikdy neumiestňujte spotrebič na horúce povrchy ani do ich blízkosti.
- ▶ Po vypnutí počkajte na úplné zastavenie pohonu.
- ▶ Ruky, vlasy, oblečenie a iné predmety držte preč od rotujúcich častí.
- ▶ Čepelí sa nikdy nedotýkajte holými rukami.
- ▶ Pri manipulácii s ostrými nožmi, pri vyprázdňovaní nádoby a čistení postupujte opatrne.
- ▶ Pri spracovaní horúcich jedál buďte opatrní.
- ▶ Vriace potraviny nechajte pred spracovaním vychladnúť na teplotu 70 °C alebo nižšiu teplotu.
- ▶ Dodržiavajte pokyny týkajúce sa čistenia.
- ▶ Plochy, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, vyčistite pred každým použitím.

Zabránenie vecným škodám

- ▶ Spotrebič nikdy neprevádzkujte v chode naprázdno.
- ▶ Nádobu na mixovanie nikdy nepoužívajte v mikrovlnnej rúre alebo v rúre na pečenie.
- ▶ Základný spotrebič nechajte počutelné a úplne zapadnúť na nohu mixéra alebo na príslušenstvo.

500 ml. Celková mierka na nádobe na mixovanie slúži len na odmeranie.

- Keď príslušenstvo nie je súčasťou dodávky, môžete ho objednať cez zákazníkovo servis.

Ovládacia páčka

Pomocou ovládacej páčky môžete plynule regulovať rýchlosť vášho zariadenia. Na zapnutie spotrebiča stlačte najprv blokovanie zapnutia a potom použite ovládaciu páčku. Čím silnejšie ovládaciu páčku stlačíte, tým vyššie otáčky motor dosiahne.

Poznámka: Spotrebič bude zapnutý dovtedy, kým bude ovládacia páčka stlačená.

→ **Obrázok 2**

Mixovacia noha

Mixovacia noha je vhodná na tieto druhy použitia:

- miešanie nápojov
- príprava palacinkového cesta, majonézy, omáčok a dojčenskej stravy
- rozmixovanie varených potravín, napr. ovocia, zeleniny, polievok

Prehľad

→ **Obrázok 1**

1 Blokovanie zapnutia

2 Ovládacia páčka

3 Odblokovacie tlačidlá

4 Noha mixéra ¹

5 Plastová nádoba na mixovanie

6 Metlička na sneh ^{1, 2}

7 Univerzálny sekáčik ^{1, 2}

Poznámky

- Maximálne množstvo na prípravu v plastovej nádobe na mixovanie je

¹ Podľa modelu

² samostatný návod na obsluhu

Poznámka: Mixovacia noha nie je určená na prípravu zemiakovej kaše, ktorá sa pripravuje len zo zemiakov alebo z varených potravín s podobnou konzistenciou.

Spracovanie potravín pomocou mixovacej nohy

Poznámky

- Tuhé potraviny pred spracovaním rozdrvte a uvarte do mäčka, napr. jablká, zemiaky alebo mäso.
- Na sekanie surových potravín bez prídania tekutiny, napr. cibule, cesnaku alebo bylín, používajte univerzálny sekáčik.
- Skôr než potraviny spracujete vo varnom hrnci, odoberte hrniec z varnej zóny.

→ **Obrázok 3 - 11**

Majonéza

Ingrediencie

- 1 vajce (žltok a bielok)
- 1 PL horčice
- 1 PL citrónovej šťavy alebo octu
- 200-250 ml oleja
- Soľ a čierne korenie podľa potreby

Príprava majonézy

Poznámky

- Pomocou nohy mixéra je možné pripraviť majonézu len z celých vajec (bielok a žltok).
- Keď pripravujete majonézu, vzduch pod nohou mixéra bráni správne mu viazaniu. Na dosiahnutie optimálneho výsledku nechajte vzduch uniknúť, až potom začnete mixovať.

→ **Obrázok 12 - 16**

Příklady použití

Dodržiavajte údaje a hodnoty v tabuľke. Po každom prevádzkovom cykle nechajte spotrebič vychladnúť na izbovú teplotu.

→ **Obrázok 17**

Prehľad čistenia

Po použití okamžite vyčistite všetky diely, aby zvyšky neprischli. Jednotlivé diely vyčistite podľa údajov v tabuľke.

→ **Obrázok 18**

Odstránenie porúch

Spotrebič sa počas používania vypne (iba modely od 800 W).

Je aktivovaná poistka proti preťaženiu.

- ▶ Sieťovú zástrčku vytiahnite a nechajte zaříadenie vychladnúť na asi 1 hodinu, čím sa poistka proti preťaženiu deaktivuje.

Poznámka: Ak sa porucha nedá odstrániť, obráťte sa na zákaznícky servis.

Likvidácia starého spotrebiča

- ▶ Spotrebič zlikvidujte ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa informujte u vášho špecializovaného predajcu alebo u orgánov obecnej, príp. mestskej správy.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

Zákaznícky servis

Informácie v súlade s predpismi (EU) 2023/826 nájdete online v časti www.bosch-home.com na produktovej stránke a servisnej stránke vášho spotrebiča – pozrite návody na používanie a ďalšie dokumenty.

Siguranța

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.

Utilizați acest aparat numai:

- împreună cu piesele și accesoriile originale.
- pentru mărunțirea, tocarea, amestecarea, pasarea și emulsionarea alimentelor lichide sau semisolide.
- pentru cantități și durate uzuale de procesare.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Înainte de orice utilizare, când nu este supravegheat, înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare și în caz de defecțiune, aparatul trebuie întotdeauna deconectat de la rețeaua electrică. Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în legătură cu utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de copii decât sub supraveghere.

Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Copiii trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă sau nu le curățați în mașina de spălat vase.
- ▶ Piciorul de mixat se imersează în alimentele de mixat numai până la marcajul „max”.
- ▶ Nu mai utilizați aparatul dacă acesta a căzut în apă sau în alte lichide.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul dacă aveți mâinile ude.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu piese fierbinți sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu așezați aparatul niciodată pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți.
- ▶ După oprire așteptați ca mecanismul de acționare să se oprească complet.
- ▶ Nu țineți mâinile, părul, îmbrăcămintea și alte ustensile în apropierea pieselor care se rotesc.
- ▶ Nu atingeți niciodată lamele cuțitului cu mâinile goale.
- ▶ Manipularea lamelor ascuțite, golirea recipientului și curățarea trebuie efectuate cu atenție.
- ▶ Procedați cu atenție atunci când prelucrați alimente fierbinți.
- ▶ Alimentele fierte se vor lăsa la răcit până ating o temperatură de 70 °C sau mică decât aceasta.
- ▶ Respectați indicațiile privind curățarea.
- ▶ Curățați înainte de fiecare utilizare suprafețele care intră în contact cu alimentele.

Evitarea deteriorărilor

- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze în gol.
- ▶ Nu utilizați niciodată vasul de mixare în cuptorul cu microunde sau în cuptor.
- ▶ Blocați piciorul de mixat sau accesoriul în aparatul de bază, complet, așa încât să se audă un sunet.

Vedere de ansamblu

→ Fig. 1

1	Dispozitiv de blocare pornire
2	Maneta de comandă
3	Taste de deblocare
4	Piciorul de mixat ¹
5	Vasul mixerului din material plastic
6	Tel de bătut ^{1, 2}
7	Tăietor universal ^{1, 2}

Observații

- Cantitatea maximă preparată în vasul de mixare din material plastic este de 500 ml. Scala totală de pe vasul de mixare este doar pentru măsurare.
- Dacă un accesoriu nu este inclus în pachetul de livrare, îl puteți comanda prin Serviciul pentru clienți.

Maneta de comandă

Cu maneta de comandă puteți regla turația aparatului dvs., de manieră continuă/fără trepte.

Pentru a porni aparatul, apăsați mai întâi pe dispozitivul de blocare a pornirii și apoi apăsați maneta de comandă. Cu cât mai puternic se apasă maneta de comandă, cu atât turația motorului este mai mare.

Observație: Aparatul rămâne pornit atât timp cât maneta de comandă este apăsată.

→ Fig. 2

¹ În funcție de model

² instrucțiune de utilizare separată

Piciorul de mixat

Piciorul de mixat este adecvat pentru următoarele utilizări:

- Mixarea de băuturi
- Prepararea de aluaturi pentru clătite, maioneze, sosuri și pireuri pentru bebeluși
- Pasarea alimentelor fierte, de ex. fructe, legume, supe

Observație: Piciorul de mixat nu este adecvat pentru prepararea pireurilor, care se fac doar din cartofi sau alte alimente cu aceeași consistență ca aceștia.

Procesarea alimentelor cu piciorul de mixat

Observații

- Alimentele solide, de ex merele, cartofii sau carnea se vor tăia și fierbe înainte de prelucrare.
- Pentru mărunțirea alimentelor crude fără adăugarea de lichide, cum ar fi de ex. ceapa, usturoiul sau verdețurile utilizați tăietorul universal.
- Înainte de a prelucra alimentele în oală, trageți oala de pe plita de gătit.

→ Fig. 3 - 11

Maioneză

Ingrediente

- 1 ou (gălbenuș și albuș)
- 1 lingură muștar
- 1 lingură suc de lămâie sau oțet
- 200-250 ml untdelemn
- Sare și piper după gust

Prepararea maionezei

Observații

- Cu piciorul de mixat maioneza se poate face numai folosind ouă întregi (albuș și gălbenuș).
- Dacă preparați maioneză aerul de sub piciorul de mixat împiedică o legare bună. Pentru a obține un rezultat optim evacuați aerul înainte de a începe mixarea.

→ Fig. 12 - 16

Exemple de utilizare

Respectați indicațiile și valorile din tabel. Lăsați după fiecare ciclu de operare aparatul să se răcească la temperatura camerei.

→ Fig. 17

Vedere de ansamblu curățare

Curățați toate piesele imediat după utilizare, pentru ca resturile să nu se usuce pe ele. Curățați piesele individuale conform specificațiilor din tabel.

→ Fig. 18

Remediați defecțiunile

Aparatul se deconectează în timpul preparării (doar la modelele peste 800 W).

Este activată siguranța la suprasarcină.

- ▶ Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul cca. 1 oră să se răcească, pentru ca să se dezactiveze siguranța la suprasarcină.

Observație: Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, vă rugăm să vă adresați la serviciul pentru clienți.

Predarea aparatului vechi

- ▶ Eliminați în mod ecologic aparatul. Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Serviciul clienți

Informațiile conform directivei (EU) 2023/826 sunt disponibile online la www.bosch-home.com pe pagina de produs și pe pagina de service a aparatului dumneavoastră, în secțiunea rezervată instrucțiunilor de utilizare și documentelor suplimentare.

Безопасност

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.

Използвайте уреда само:

- с оригинални части и принадлежности.
- за раздробяване, кълцане, миксиране, пюриране и емулгиране на течни или полутвърди хранителни продукти.
- за домакински количества и времена на обработка.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

Уредът винаги трябва да се изключва от мрежата, когато не е под наблюдение, преди сглобяване, разглобяване или почистване, както и в случай на повреда.

Този уред може да се използва от лица с ограничени психически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.

Уредът не трябва да се използва от деца. Дръжте децата далеч от уреда и хранящия кабел.

- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Никога не потапяйте уреда или кабела за свързване към мрежата във вода и не ги поставяйте в съдомиялната машина.
- ▶ Потапайте накрайника в продуктите за миксиране максимум до маркировката „max“.
- ▶ Никога не продължавайте употребата на уреда, ако той е паднал във вода или друга течност.
- ▶ Никога не използвайте уреда с влажни ръце.
- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.

- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с горещи части и не го прокарвайте върху остри ръбове.
- ▶ Никога не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности.
- ▶ След изключването изчакайте цялостното спиране на задвижването.
- ▶ Дръжте далеч от въртящи се части ръцете, косите, облеклото и други принадлежности.
- ▶ Никога не докосвайте режещите ръбове с незащитени ръце.
- ▶ Внимавайте при боравене с остри ножове, при изпразване на съда и при почистването.
- ▶ Бъдете внимателни при обработката на горещи хранителни продукти.
- ▶ Преди обработката оставете врящите хранителни продукти да се охладят до 70 °C или по-ниска температура.
- ▶ Спазвайте указанията за почистване.
- ▶ Почиствайте преди всяка употреба повърхностите, влизащи в контакт с хранителни продукти.

Предотвратяване на материални щети

- ▶ Никога не оставяйте уреда да работи на празен ход.
- ▶ Никога не използвайте съда за миксиране в микровълнова печка или във фурната.
- ▶ Фиксирайте основния уред с щракване и докрай на крайника и на основния уред.

Преглед

→ Фиг. 1

1	Блокировка срещу включване
2	Лост за управление
3	Бутони за освобождаване
4	Накрайник ¹
5	Пластмасов съд за миксиране
6	Тел за разбиване ^{1, 2}
7	Универсален чопър ^{1, 2}

Забележки

- Максималното количество за обработване в пластмасовия съд за миксиране е 500 ml. Общата скала на съда за миксиране служи само за отмерване.
- Ако дадена принадлежност не е включена в окомплектовката на доставката, можете да я поръчате чрез отдела по обслужване на клиенти.

Лост за управление

С помощта на лоста за управление можете да регулирате безстепенно оборотите на Вашия уред.

За да включите уреда, първо натиснете блокировката срещу включване и след това лоста за управление. Колкото по-силно натискате лоста за управление, толкова по-висока е честотата на въртене на двигателя.

¹ В зависимост от модела

² отделно ръководство за употреба

Забележка: Уредът остава включен, докато лостът за управление се натиска.

→ Фиг. 2

Накрайник

Накрайникът е подходящ за следните приложения:

- миксиране на напитки
- приготвяне на тесто за палачинки, майонеза, сосове и бебешка храна
- пюриране на сварени хранителни продукти, напр. плодове, зеленчуци, супи

Забележка: Накрайникът не е подходящ за приготвяне на пюрета, съдържащи само картофи или хранителни продукти с подобна консистенция.

Обработка на хранителни продукти с накрайника

Забележки

- Преди обработване раздробете и сварете до омекване твърдите хранителни продукти, напр. ябълки, картофи или месо.
- Използвайте универсалния чопър за раздробяване на сурови хранителни продукти без добавяне на течност, като напр. лук, чесън или подправки.
- Преди обработване на хранителните продукти в готварска тенджера свалете тенджерата от котлона.

→ Фиг. 3 - 11

Майонеза

Съставки

- 1 яйце (жълтък и белтък)
- 1 с.л. горчица
- 1 с.л. лимонов сок или оцет
- 200-250 ml олио
- сол и черен пипер на вкус

Приготвяне на майонеза

Забележки

- С накрайника може да се приготви майонеза само от цели яйца (белтъци и жълтъци).
- Въздух под накрайника предотвратява добро втвърдяване при приготвяне на майонеза. За постигане на оп-

тимален резултат изпуснете въздуха преди миксиране.

→ Фиг. 12 - 16

Примерни приложения

Вземете под внимание данните и стойностите в таблицата.

Оставете уреда да се охлади до стайна температура след всеки работен цикъл.

→ Фиг. 17

Указания за почистване

След употреба незабавно почистете всички части, за да избегнете засъхване на остатъците.

Почиствайте отделните части според посоченото в таблицата.

→ Фиг. 18

Отстраняване на неизправности

Уредът се изключва по време на обработката (само при модели на 800 W).

Активирала се е защитата срещу претоварване.

- Изключете щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади за около 1 час, за да деактивирате защитата срещу претоварване.

Забележка: Ако повредата не може да бъде отстранена, се обърнете към отдела по обслужване на клиенти.

Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

- Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин. Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни

уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Отдел по обслужване на клиенти

Информацията съгласно Регламент (EU) 2023/826 ще намерите онлайн на www.bosch-home.com на страницата на продукта и страницата за сервизно обслужване на Вашия уред при ръководствата за употреба и допълнителните документи.

Sigurnost

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Uređaj upotrebljavajte samo:

- s originalnim dijelovima i priborom
- za usitnjavanje, sjeckanje, miješanje, pravljenje pirea i emulgiranje tekućih ili polutvrdih sastojaka.
- za uobičajene količine i vremena obrade u kućanstvu
- u privatnom kućanstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja na temperaturi prostorije.
- do visine od 2000 m iznad nadmorske visine

Uređaj morate isključiti iz mreže nakon svake uporabe, kada nije pod nadzorom, prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja te u slučaju kvara.

Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju se koristiti ovim uređajem samo pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te razumiju opasnosti koje mogu nastati uslijed korištenja uređajem.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti uređaj i obavljati korisničko održavanje uređaja.

Djeca ne smiju koristiti uređaj. Djecu držite na sigurnoj udaljenosti od uređaja i priključnog voda.

- ▶ Uređaj priključite i koristite samo prema podacima navedenim na označnoj pločici.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ovog uređaja oštećen, kako bi se izbjegle opasnosti, može ga zamijeniti jedino proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba.
- ▶ Nikada ne potapajte uređaj ili mrežni priključni vod u vodu i ne stavljajte ga u perilicu posuđa.
- ▶ Donji dio miksera uronite najviše do oznake "max." u sadržaj za miješanje.
- ▶ Nikad nemojte nastaviti upotrebljavati uređaj ako padne u vodu ili drugu tekućinu.
- ▶ Nikada ne rukujte uređajem ako su vam ruke mokre.
- ▶ Nikad nemojte upotrebljavati oštećen uređaj.

- ▶ Nikad ne dopustite da mrežni priključni vod dođe u dodir s vrućim dijelovima i ne prevlačite ga preko oštih rubova.
- ▶ Uređaj nikada ne postavljajte na ili blizu vrućih površina.
- ▶ Nakon isključivanja pričekajte da se pogon u potpunosti zaustavi.
- ▶ Ruke, kosu, odjeću i ostala pomagala držite podalje od rotirajućih dijelova.
- ▶ Nikad nemojte dodirivati oštrice golim rukama.
- ▶ Budite oprezni prilikom rukovanja oštrim noževima za rezanje, pražnjenja spremnika i prilikom čišćenja.
- ▶ Budite oprezni pri obrađivanju vrućih namirnica.
- ▶ Prokuhale namirnice prije obrade ohladite na temperaturu od 70 °C ili nižu.
- ▶ Pridržavajte se uputa za čišćenje.
- ▶ Površine koje dolaze u dodir s namirnicama potrebno je očistiti prije svake upotrebe.

Izbjegavanje materijalnih šteta

- ▶ Uređaj nemojte koristiti u praznom hodu.
- ▶ Posudu za miješanje nemojte koristiti u pećnici ili običnoj pećnici.
- ▶ Čujno i do kraja uglavite osnovni uređaj na donji dio miksera ili pribor.

Pregled

→ Sl. **1**

1	Blokada uključivanja
2	Upravljačka poluga
3	Gumbi za otpuštanje
4	Donji dio miksera ¹
5	Plastična posuda za miješanje
6	Metlica za snijeg ^{1, 2}
7	Univerzalni sjekač hrane ^{1, 2}

Napomene

- Maksimalna količina obrade u plastičnoj posudi za miješanje iznosi 500 ml. Ukupna ljestvica na posudi za miješanje služi samo za mjerenje.

- Ako neki dio pribora nije sadržan u opsegu isporuke, možete ga naručiti putem servisne službe.

Upravljačka poluga

Pomoću upravljačke poluge možete kontinuirano regulirati broj okretaja svog uređaja.

Kako biste uključili uređaj, najprije pritisnite blokadu uključivanja i nakon toga pritisnite upravljačku polugu. Što je upravljačka poluga jače pritisnuta, to je broj okretaja motora veći.

Napomena: Uređaj ostaje uključen sve dok je pritisnuta upravljačka poluga.

→ Sl. **2**

Donji dio miksera

Donji dio miksera prikladan je za sljedeće primjene:

- Miješanje pića
- Priprema tijesta za palačinke, majoneze, umaka i hrane za dojenčad
- Priprema pirea od kuhanih namirnica, npr. voća, povrća, juha

¹ Ovisno o modelu

² posebne upute za uporabu

Napomena: Donji dio miksera nije prikladan za pripremu pirea koji se sastoji samo od krumpira ili namirnica slične konzistencije.

Obrada namirnica donjim dijelom miksera

Napomene

- Tvrde namirnice usitnite i skuhaite prije pripreme, npr. jabuke, krumpir ili meso.
- Za usitnjavanje sirovih namirnica bez dodatka tekućine, npr. luka, češnjaka ili začinskih biljaka, upotrijebite univerzalni sjekač hrane.
- Prije obrade namirnica u loncu za kuhanje maknite lonac s kuhališta.

→ Sl. **3** - **11**

Majoneza

Sastojci

- 1 jaje (žumanjak i bjelanjak)
- 1 žl. senfa
- 1 žl. limunova soka ili octa
- 200-250 ml ulja
- Sol i papar po želji

Priprema majoneze

Napomene

- Majoneza se donjim dijelom miksera može pripremiti samo od cijelih jaja (bjelanjak i žumanjak).
- Kad pripremate majonezu, zrak ispod donjeg dijela miksera sprječava dobro povezivanje. Kako biste postigli optimalan rezultat, pustite da zrak izađe prije nego što počnete s miješanjem.

→ Sl. **12** - **16**

Primjeri primjene

Obratite pažnju na upute i vrijednosti u tablici.

Ostavite da se uređaj ohladi na sobnu temperaturu nakon svakog radnog ciklusa.

→ Sl. **17**

Pregled čišćenja

Odmah nakon korištenja očistite sve dijelove kako se ostaci ne bi osušili.

Očistite pojedinačne dijelove kako je navedeno u tablici.

→ Sl. **18**

Uklanjanje smetnji

Uređaj se isključuje tijekom obrade (samo modeli od 800 W i više).

Zaštita od preopterećenja je aktivirana.

- Izvucite mrežni utikač i pustite neka se uređaj hladi oko 1 sat kako bi se deaktivirala zaštita od preopterećenja.

Napomena: Ako smetnju nije moguće ukloniti, obratite se servisnoj službi.

Zbrinjavanje starih uređaja u otpad

- Uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o aktualnim načinima zbrinjavanja možete dobiti od svog specijaliziranog trgovca ili se raspitajte u komunalnoj ili lokalnoj gradskoj upravi.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

Servisna služba

Informacije u skladu s Uredbom (EU) 2023/826 možete pronaći online pod www.bosch-home.com na stranici proizvođača i stranici servisa vašeg uređaja u uputama za uporabu i dodatnim dokumentima.

Varnost

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.

Aparat uporabljajte samo:

- z originalnimi deli in priborom.
- za rezanje, sekljanje, mešanje, piriranje in emulgiranje živil;
- za običajne količine in čas predelave v gospodinjstvu.
- v domačem gospodinjstvu in v zaprtih prostorih domačega okolja pri sobni temperaturi.
- do najvišje nadmorske višine 2000 m.

Aparat morate izključiti iz električnega omrežja po vsaki uporabi, vedno, ko ni pod nadzorom, preden ga sestavite ali razstavite in pred čiščenjem ter v primeru napake.

Ta aparat lahko osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, uporabljajo le, ko so pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi aparata in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe aparata.

Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja aparata.

Otroci ne smejo uporabljati aparata. Otrok ne pustite v bližino aparata in priključnih kablov.

- ▶ Pri priključitvi in uporabi aparata obvezno upoštevajte podatke na tipski ploščici.
- ▶ Če se omrežni priključni vodnik aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobna kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- ▶ Aparata ali omrežnega priključnega vodnika nikoli ne potopite v vodo ali dajte v pomivalni stroj.
- ▶ Mešalno nogo potopite v sestavine največ do oznake »max«.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte več aparata, če je padel v vodo ali katero drugo tekočino.
- ▶ Aparata nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata.
- ▶ Omrežni priključni kabel nikoli ne sme priti v stik z vročimi deli in ga ne smete vleči čez ostre robove.
- ▶ Aparata ne odlagajte na vroče površine ali v njihovo bližino.

- ▶ Po izklopu počakajte, da se pogon popolnoma ustavi.
- ▶ Z rokami, lasmi, oblačili in drugimi predmeti se ne približujte vrtečim se delom.
- ▶ Rezil se nikoli ne dotikajte z golimi rokami.
- ▶ Bodite previdni pri uporabi ostrih nožev in praznjenju posode ter čiščenju.
- ▶ Pri obdelavi vročih živil bodite previdni.
- ▶ Kuhana živila naj se pred začetkom obdelave ohladijo vsaj na 70 °C.
- ▶ Upoštevajte navodila za čiščenje.
- ▶ Površine, ki prihajajo v stik z živili, očistite pred vsako uporabo.

Preprečevanje materialne škode

- ▶ Aparata nikoli ne uporabljajte v prostem teku.
- ▶ Lončka za mešanje nikoli ne uporabljajte v mikrovalovni pečici ali v pečici.
- ▶ Osnovni aparat naj se slišno in popolnoma zaskoči na mešalno nogo ali na pripor.

Pregled

→ Sl. 1

1	Blokada vklopa
2	Upravljalna ročica
3	Tipki za sprostitev
4	Mešalna noga ¹
5	Plastični lonček za mešanje
6	Metlica za stepanje ^{1, 2}
7	Univerzalni sekljalnik ^{1, 2}

Opombe

- Največja količina obdelave v plastičnem lončku za mešanje je 500 ml. Celotna lestvica na lončku za mešanje je namenjena samo merjenju.
- Če del pribora ni zajet v obsegu dobave, ga lahko naročite pri servisni službi.

Upravljalna ročica

Upravljalna ročica vam omogoča brezstopensko regulacijo števila vrtljajev vaše naprave.

Za vklop aparata najprej pritisnite blokado vklopa in nato upravljalno ročico. Močnejše kot pritisnete upravljalno ročico, višje je število vrtljajev motorja.

Opomba: Aparat je vklopljen, dokler je upravljalna ročica pritisnjena.

→ Sl. 2

Mešalna noga

Mešalna noga je primerna za naslednje načine uporabe:

- Mešanje napitkov
- Pripravo testa za palačinke, majoneze, omak in hrane za dojenčke
- Piriranje kuhanih živil, npr. sadja, zelenjave, pretlačenje juh

Opomba: Mešalna noga ni primerna za pripravo pirejev samo iz krompirja ali živil s podobno konsistenco.

Obdelava živil z mešalno nogo

Opombe

- Trda živila, kot so na primer jabolka, krompir ali meso, pred uporabo sesekljajte in skuhajte do mehkega.
- Za sekljanje surovih živil brez dodatka tekočine, kot na primer čebule, česna ali zelišč, uporabite univerzalni sekljalnik.

¹ Odvisno od modela

² Ločena navodila za uporabo

- Pred obdelavo živil v loncu, odstavite lonec s kuhališča.

→ Sl. **3** - **11**

Majoneza

Sestavine

- 1 jajca (rumenjak in beljak)
- 1 žlica gorčice
- 1 žlica limonovega soka ali kisa
- 200-250 ml olja
- sol in poper po okusu

Priprava majoneze

Opombe

- Z mešalno nogo se lahko pripravlja samo majoneza iz celih jajc (beljak in rumenjak).
- Ko pripravljate majonezo, zrak pod mešalno nogo preprečuje, da bi se sestavine dobro povezale. Za najboljši rezultat pred mešanjem počakajte, da zrak uide.

→ Sl. **12** - **16**

Primeri uporabe

Upoštevajte navedbe in vrednosti v razpredelnici.

Po vsakem ciklu delovanja počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

→ Sl. **17**

Pregled čiščenja

Po uporabi takoj očistite vse dele, da se ostanki hrane ne strdijo.

Očistite posamezne dele, kot je navedeno v preglednici.

→ Sl. **18**

Odpravljanje motenj

Aparat se med obdelavo izklopi (samo modeli od 800 W).

Sprožila se je zaščita pred obremenitvijo.

- ▶ Za deaktiviranje zaščite pred preobremenitvijo izvlecite omrežni vtič in pustite aparat približno 1 uro, da se ohladi.

Opomba: Če motnje ne morete odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

Odstranitev starega aparata v odpad

- ▶ Aparat odstranite na okolju prijazen način. Informacije o aktualnih možnostih odstranitve v odpad dobite pri strokovnem prodajalcu kot tudi na občinski ali mestni upravi.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

Servisna služba

Informacije v skladu z uredbo (EU) 2023/826 lahko najdete na spletu pod www.bosch-home.com na strani izdelka in na servisni strani vašega aparata pri navodilih za uporabo in dodatnih dokumentih.

Bezbednost

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.

Uređaj koristite samo:

- sa originalnim delovima i priborom.
- za usitnjavanje, seckanje, mešanje, pasiranje i emulzifikovanje tečnih ili polučvrstih namirnica.
- za količine i vreme obrade koji su uobičajeni za domaćinstvo.
- u privatnom domaćinstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja pri sobnoj temperaturi.
- na nadmorskim visinama do 2000 m.

Uređaj mora da bude odvojen od mrežnog napajanja nakon svake upotrebe, kada je bez nadzora, pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja i u slučaju pojave smetnji.

Osobe sa umanjenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i/ili znanja, ovaj uređaj mogu da koriste samo pod nadzorom ili ako su obučene za bezbedno korišćenje uređaja i razumeju kakve opasnost pri tome postoje.

Deca se ne smeju igrati uređajem.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca.

Deca ne smeju da koriste ovaj uređaj. Decu udaljite od uređaja i od priključnog kabla.

- ▶ Uređaj sme da se priključi i upotrebljava samo u skladu sa podacima na pločici sa oznakom tipa.
- ▶ Da bi se sprečile opasnosti, zamenu oštećenog mrežnog priključnog voda uređaja mora da izvrši proizvođač, korisnička služba ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.
- ▶ Uređaj ili mrežni priključni vod nemojte nikada potapati u vodu ili stavljati u mašinu za pranje posuđa.
- ▶ Nogu za mešanje uronite u namirnicu za miksovanje najviše do oznake „max“.
- ▶ Nipošto nemojte da nastavite sa korišćenjem uređaja ukoliko je upao u vodu ili u neku drugu tečnost.
- ▶ Uređajem nipošto nemojte rukovati mokrim rukama.
- ▶ Nikad nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj.
- ▶ Mrežni priključni vod nikada se ne sme dovoditi u kontakt sa vrelim delovima niti povlačiti preko oštih ivica.

- ▶ Nikada nemojte ostavljati uređaj na vrelim površinama ili u njihovoj blizini.
- ▶ Sačekajte da se pogon nakon isključivanja potpuno umiri.
- ▶ Ruke, kosu, odeću i drugi pribor držite podalje od rotirajućih delova.
- ▶ Nipošto nemojte dodirivati oštrice golim rukama.
- ▶ Oprez prilikom rukovanja oštrim noževima za sečenje, kao i prilikom pražnjenja i čišćenja posude.
- ▶ Budite oprezni prilikom obrade vruće hrane.
- ▶ Pre nego što ih obradite, vrele namirnice ostavite da se ohlade na 70 °C ili manje.
- ▶ Obratite pažnju na napomene za čišćenje.
- ▶ Površine koje dolaze u dodir sa namirnicama očistite pre svake upotrebe.

Izbegavanje materijalne štete

- ▶ Uređaj nemojte ostavljati da radi u praznom hodu.
- ▶ Posudu za mućenje nipošto nemojte da koristite u mikrotalasnoj pećnici ili u retni.
- ▶ Osnovni uređaj utaknite na stopu za mešanje ili pribor do kraja, tako da se čuje uleganje.

Pregled

→ Sl. **1**

1 Blokada uključivanja

2 Komandna ručica

3 Tasteri za otpuštanje

4 Noga za mešanje¹

5 Plastična posuda za mućenje

6 Metlica za mućenje šlaga^{1, 2}

7 Univerzalna seckalica^{1, 2}

Napomene

- Maksimalna količina za obradu u plastičnoj posudi za mućenje iznosi 500 ml. Skala za različite namirnice na posudi za muće služe isključivo za merenje.

- Ukoliko se neki od dodatnih pribora ne nalazi u sadržaju isporuke, njega možete da naručite putem korisničkog servisa.

Komandna ručica

Komandnom ručicom možete kontinualno da podešavate broj obrtaja uređaja.

Da biste uključili uređaj, najpre pritisnite blokadu uključivanja, a zatim komandnu ručicu. Što jače pritiskate komandnu ručicu, veći je broj obrtaja motora.

Napomena: Uređaj ostaje uključen sve dok držite komandnu ručicu pritisnutom.

→ Sl. **2**

Noga za mešanje

Noga za mešanje je pogodna za sledeće primene:

- Mešanje pića
- Pripremu testa za palačinke, majoneza, soseva i hrane za bebe
- Pasiranje kuvanih namirnica, npr. voća, povrća i supa

Napomena: Noga za mešanje nije pogodna za pripremu pirea koji se sastoji samo od krompira ili namirnica slične gustine.

¹ U zavisnosti od modela

² zasebno uputstvo za upotrebu

Obradivanje namirnica nogom za mešanje

Napomene

- Čvrste namirnice, npr. jabuke, krompir ili meso, usitnite pre obrade i skuvajte ih tako da omekšaju.
- Za usitnjavanje sirovih namirnica bez dodavanja tečnosti, na primer, crnog luka, belog luka ili začinskog bilja, koristite univerzalnu seckalicu.
- Pre nego što obradite namirnice u loncu za kuvanje skinite lonac sa ringle.

→ Sl. **3** - **11**

Majonez

Sastojci

- 1 jaje (žumance i belance)
- 1 supena kašika senfa
- 1 supena kašika soka od limuna ili sirćeta
- 200-250 ml ulja
- So i biber po želji

Priprema majoneza

Napomene

- Za pripremu majoneza pomoću noge za mešanje mora da se koriste cela jaja (belance i žumance).
- Kada pripremate majonez, vazduh ispod noge za mešanje sprečava optimalno vezivanje. Da biste postigli optimalne rezultate, pustite vazduh da se oslobodi pre nego što počnete sa mešanjem.

→ Sl. **12** - **16**

Primeri primene

Pridrжавajte se navoda i vrednosti u tabeli. Uređaj ostavite da se ohladi na sobnu temperaturu nakon svakog ciklusa rada.

→ Sl. **17**

Pregled čišćenja

Očistite sve delove odmah nakon upotrebe kako se ostaci ne bi sasušili.

Očistite pojedinačne delove, kao što je navedeno u tabeli.

→ Sl. **18**

Otklanjanje smetnji

Uređaj se isključuje tokom rada (samo modeli od 800 W).

Aktivirala se zaštita od preopterećenja.

- ▶ Izvucite mrežni utikač i ostavite uređaj da se hladi oko 1 sat kako bi se deaktivirala zaštita od preopterećenja.

Napomena: Ako vam ne pođe za rukom da otklonite smetnju, obratite se korisničkom servisu.

Odlaganje starih uređaja u otpad

- ▶ Uređaj odložite u otpad na ekološki prihvatljiv način.
O aktuelnim načinima odlaganja u otpad informišite se kod svog specijalizovanog prodavca ili u svojoj opštinskoj odn. gradskoj upravi.



Ovaj je aparat označen u skladu sa evropskom smernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim aparatima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica određuje okvir za povratak i reciklažu otpadnih aparata koji važi u celoj Evropskoj Uniji.

Korisnička služba

U skladu sa direktivom (EU) 2023/826, informaciju možete da pogledate online na www.bosch-home.com na stranici uređaja i stranici za servis vašeg uređaja u uputstvu za upotrebu i dodatnim dokumentima.

Ohutus

- Lugege juhend hoolikalt läbi.
- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hilisemaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.

Kasutage seadet ainult:

- originaalvaruosade ja -tarvikutega.
- vedelate või pooltahkete toiduainete peenestamiseks, hakkimiseks, mikserdamiseks, püreestamiseks ja emulgeerimiseks.
- kodus tavaliste koguste ja tavaliste aegadea töötlemiseks.
- kodumajapidamises ja koduses keskkonnas suletud ruumides toatemperatuuril.
- kuni maksimaalse kõrguseni 2000 m merepinnast.

Seade tuleb pärast iga kasutamist, puuduva järelevalve korral, enne kokkupanemist, lahtivõtmist või puhastamist ja rikke korral alati võrgust lahutada.

Piiratud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega või väheste teadmiste ja/või kogemustega inimesed võivad seadet kasutada tingimusel, et nende üle teostatakse järelevalvet või neile on selgitatud, kuidas seadet ohutult kasutada ning nad mõistavad seadmega seotud ohtusid.

Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Lapsed ei tohi seadet puhastada ja hooldada.

Lapsed ei tohi seadet kasutada. Hoidke lapsed seadmest ja ühendusjuhtmetest eemal.

- ▶ Ühendage seade vooluvõrku ja käitage seda ainult vastavalt andmesildil olevatele andmetele.
- ▶ Kui selle seadme võrgujuhe saab kahjustada, tuleb see lasta tootjal või tema klienditeenindusel või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul ohtude vältimiseks asendada.
- ▶ Ärge mitte kunagi kastke võrgujuhet vette või pange seda nõudepesumasinasse.
- ▶ Viige segur segatavasse ainesse ainult kuni märgiseni "max".
- ▶ Ärge jätkake seadme kasutamist, kui sellesse on tunginud vett või muud vedelikku.
- ▶ Ärge kasutage seadet niiskete kätega.
- ▶ Ärge kunagi rakendage tööle kahjustatud seadet.
- ▶ Kunagi ärge laske toitejuhtmel kuumade osadega kokku puutuda ega tõmmake seda üle teravate servade.

et Kahjustuste vältimine

- ▶ Ärge mitte kunagi asetage seadet kuumadele pindadele või nende lähedusse.
- ▶ Oodake pärast väljalülitamist, kuni ajam on täielikult seiskunud.
- ▶ Hoidke käed, juuksed, rõivad ja teised esemed pöörlevatest osadest eemal.
- ▶ Kunagi ärge puudutage terasid paljaste kätega.
- ▶ Olge ettevaatlik teravate lõiketerade käsitlemisel, anuma tühendamisel ja puhastamisel.
- ▶ Olge kuumade toiduainete töötlemisel ettevaatlik.
- ▶ Laske keevatel toiduainetel enne töötlemist jahtuda temperatuurile 70 °C või madalamale.
- ▶ Järgige puhastusjuhiseid.
- ▶ Puhastage toiduainetega kokkupuutuvad pealispinnad enne iga kasutamist.

Kahjustuste vältimine

- ▶ Ärge mitte kunagi käitage seadet tühjana.
- ▶ Kunagi ärge kasutage segamistopsi mikrolaineahjus või praeahjus.
- ▶ Fikseerige põhiseade kuuldavalt ja täielikult segamisjala või tarvikute külge.

Ülevaade

→ Joonis 1

1	Sisselülituslukk
2	Juhthoob
3	Vabastusnupud
4	Segamisjalg ¹
5	Plastist segamistops
6	Vispel ^{1, 2}
7	Universaalkurk ^{1, 2}

Märkused

- Plastist segamistopsis saab töödelda maksimaalselt 500 ml. Segamistopsi üldskaala on mõeldud üksnes mõõtmiseks.
- Kui mõni tarvik ei kuulu tarnekomplekti, saate selle klienditeeninduse kaudu tellida.

Juhthoob

Juhthoovaga saate oma seadme pöörlemiskiirust sujuvalt reguleerida. Seadme sisselülitamiseks vajutage esmalt sisselülitusluku ja seejärel juhthooba. Mida tugevamini juhthooba vajutatakse, seda suurem on mootori pöörlemiskiirus.

Märkus: Seade jääb sisselülitatuks, kuni juhthooba vajutatakse.

→ Joonis 2

Segamisjalg

Segamisjalg sobib järgmisel otstarbel käsitsemiseks.

- Jookide segamine
- Pannkoogitaigna, majoneesi, kastmete ja beebitoidu valmistamine
- Keedetud toiduainete, nt puuviljad, köögiviljad, supid, püreestamine

Märkus: Segamisjalg ei sobi selliste püree- de valmistamiseks, mis koosnevad ainult kartulitest või muudest sarnase konsistentsiga toiduainetest.

¹ olenevalt mudelist

² eraldi kasutusjuhend

Toiduainete töötlemine segamisjalgaga

Märkused

- Tahked toiduained, nt õunad, kartulid või liha, tuleb enne töötlemist peenestada ja pehmeks keeta.
- Toorete toiduainete, nt sibulate, küüslaugu või ürtide, peenestamiseks ilma vedelikku lisamata kasutage universaalhakkurit.
- Enne toiduainete töötlemist keedupotis võtke pott pliidiplaadilt ära.

→ Joonis **3** - **11**

Majonees

Koostisosad

- 1 muna (munakollane ja munavalge)
- 1 sl sinepit
- 1 sl sidrunimahla või äädikat
- 200-250 ml õli
- Maitse järgi soola ja pipart

Majoneesi valmistamine

Märkused

- Majoneesi saab segamisjala abil valmistada ainult tervest munast (munavalge ja munakollane).
- Majoneesi valmistamisel takistab segamisjala alla jääv õhk korralikku emulgeerumist. Optimaalse tulemuse saavutamiseks laske õhul enne segamist väljuda.

→ Joonis **12** - **16**

Kasutusnäited

Järgige tabelis esitatud andmeid ja väärtusi.

Laske seadmel iga töotsükli järel toatemperatuurile jahtuda.

→ Joonis **17**

Puhastamise ülevaade

Puhastage kõik osad kohe pärast kasutamist, et jäägid ei kuivaks külge.

Puhastage üksikuid osi tabelis esitatud viisil.

→ Joonis **18**

Tõrgete kõrvaldamine

Seade lülitub töötlemise ajal välja (ainult mudelid alates 800 W).

Ülekoormuskaitse on aktiveeritud.

- ▶ Ülekoormuskaitse inaktiveerimiseks tõmmake võrgupistik välja ja laske seadmel u 1 tund jahtuda.

Märkus: Kui tõrget ei õnnestu kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.

Kasutatud seadme jäätmekäitlus

- ▶ Suunake seade keskkonnasäästlikku jäätmekäitlusse. Teavet nõuetekohaste jäätmekäitlusviiside kohta saate oma müügiesindajalt ning oma valla- või linnavalitsusest.



Käesolev seade on märgistatud vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

Direktiiv sätestab elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete tagastamise ja ringlussevõtu raamtingimused Euroopa Liidus.

Klienditeenindus

Teabe, mis on nõutud määrusega (EU) 2023/826, leiате veebist www.bosch-home.com seadme tootesaidilt ja hooldusaidilt rubriigist Kasutusjuhendid ja lisadokumendid.

Drošība

- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Uzglabājiet instrukciju un produkta informāciju vēlākai izmantošanai vai nākamajiem īpašniekiem.

Izmantojiet šo iekārtu tikai:

- ar oriģinālajām daļām un piederumiem.
- šķidru vai puscietu pārtikas produktu smalcināšanai, kapāšanai, blendēšanai, biezeņa pagatavošanai un emulģēšanai.
- sadzīves vajadzībām apstrādājamam daudzumam un apstrādes ilgumam.
- privātā mājaimniecībā un slēgtās mājas vides telpās telpas temperatūrā;
- ne augstāk kā 2000 m virs jūras līmeņa.

Katreiz pēc lietošanas, ja nav uzraudzības, pirms montāžas, izjaukšana vai tīrīšanas un kļūdas gadījumā ierīce vienmēr jāatvieno no tīkla.

Cilvēki ar samazinātām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām un/vai ar pieredzes vai zināšanu trūkumu ierīci var lietot tikai citu cilvēku uzraudzībā vai pēc tam, kad viņi ir apmācīti to izmantot un ir sapratuši iespējamos riskus.

Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotājiem uzticēto apkopi bez uzraudzības.

Bērni nedrīkst lietot iekārtu. Uzaugiet, lai bērni neatrastos ierīces un pieslēguma kabeļa tuvumā.

- ▶ Pieslēdziet un lietojiet iekārtu tikai saskaņā ar datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- ▶ Ja tiek bojāts šīs iekārtas elektrotīkla pieslēguma vads, tā nomaiņa jāveic ražotājam, tā tehniskā servisa dienestam vai attiecīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma.
- ▶ Nekad neiegremdējiet iekārtu vai elektrotīkla pieslēguma vadu ūdenī un nelieciet trauku mazgājamā mašīnā.
- ▶ Maisītāja kātu drīkst gremdēt maisāmajā vielā tikai līdz atzīmei „max”.
- ▶ Nedrīkst lietot iekārtu, ja tā ir iekritusi ūdenī vai citā šķidrumā.
- ▶ Nekad nelietojiet ierīci ar mitrām rokām.
- ▶ Nekad nelietojiet iekārtu, ja tā ir bojāta.
- ▶ Nekad nepieļaujiet elektrotīkla pieslēguma vada saskari ar karstām detaļām un nevelciet to pāri asām malām.

- ▶ Nekad nenovietojiet ierīci uz krastām virsmām vai to tuvumā.
- ▶ Pēc izslēgšanas sagaidiet pilnīgu piedziņas miera stāvokli.
- ▶ Rokas, matus, apģērbu un citus priekšmetus netuviniet rotējošām detaļām.
- ▶ Nekad nepieskarieties asmeņiem ar kailām rokām.
- ▶ Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar asiem griezējnažiem, iztukšojot trauku un tīrīšanas laikā.
- ▶ Apstrādājot karstus produktus, ievērojiet piesardzību.
- ▶ Verdošiem produktiem pirms apstrādes ļaujiet atdzist līdz 70 °C vai mazākai temperatūrai.
- ▶ Ievērojiet tīrīšanas norādījumus.
- ▶ Katrreiz pirms lietošanas notīriet virsmas, kas saskaras ar pārtikas produktiem.

Izvairīšanās no materiāliem zaudējumiem

- ▶ Nedarbiniet tukšu iekārtu.
- ▶ Nekad neizmantojiet blendera trauku mikroviļņu krāsnī vai cepeškrāsnī.
- ▶ Pamatierīci dzirdami un pilnīgi nofiksējiet pie blendera kāta vai piederuma.

Pārskats

→ Att. **1**

1 Ieslēgšanas bloķētājs

2 Vadības svira

3 Atbloķēšanas taustiņi

4 Blendera kāts¹

5 Plastmasas blendera trauks

6 Putošanas slotiņa^{1, 2}

7 Universālais smalcinātājs^{1, 2}

Piezīmes

- Maksimālais apstrādes daudzums plastmasas blendera traukā ir 500 ml. Kopējā skala uz blendera trauka ir paredzēta tikai nomērīšanai.
- Ja piederuma nav piegādes komplektā, to var pasūtīt klientu atbalsta dienestā.

Vadības svira

Ar vadības sviru var laideni regulēt iekārtas apgriezību skaitu.

Lai ieslēgtu iekārtu, vispirms nospiediet ieslēgšanas bloķētāju un tad nospiediet vadības sviru. Jo stiprāk spiežat vadības sviru, jo augstāks ir motora apgriezību skaits.

Piezīme: Iekārta paliek ieslēgta, kamēr tiek nospiesta vadības svira.

→ Att. **2**

Blendera kāts

Blendera kāts ir piemērots šādiem lietojumiem:

- Dzērienu jaukšana
- Pankūku mīklas, majonēzes, mērču un zīdaiņu pārtikas pagatavošana
- Vārītu produktu biezeņa pagatavošana, piemēram, augļi, dārzeņi, zupas

Piezīme: Blendera kāts nav piemērots tādu biezeņu pagatavošanai, kas sastāv tikai no kartupeļiem vai līdzīgas konsistences produktiem.

Produktu apstrāde ar blendera kātu

Piezīmes

- Cietus produktus pirms apstrādes samalciniet un izvāriet mīkstus, piemēram, ābolus, kartupeļus vai zivis.

¹ Atkarībā no modeļa

² atsevišķa lietošanas instrukcija

Iv Lietošanas piemēri

- Rupju produktu smalcināšanai, nepievienojot šķidrumu, piemēram, sīpoliem, ķiplokiem vai garšaugiem, izmantojiet universālo smalcinātāju.
- Pirms produktu apstrādes katlā noņemiet katlu no plīts riņķa.

→ Att. **3** - **11**

Majonēze

Sastāvdaļas

- 1 ola (olas dzeltenums un olas baltums)
- 1 ēdamkarote sinepju
- 1 ēdamkarote citrona sulas vai etiķa
- 200-250 ml eļļas
- Sāls un pipari pēc garšas

Majonēzes pagatavošana

Piezīmes

- Ar blendera kātu majonēzi var pagatavot tikai no veselām olām (olas baltums un olas dzeltenums).
- Pagatavojot majonēzi, gaiss zem blendera kāta nepieļauj labu sasaistīšanos. Lai iegūtu optimālu rezultātu, pirms blendēšanas ļaujiet izplūst gaisam.

→ Att. **12** - **16**

Lietošanas piemēri

Ievērojiet tabulā sniegtās norādes un vērtības.

Pēc katra darba cikla ļaujiet iekārtai atdzist līdz istabas temperatūrai.

→ Att. **17**

Tīrīšanas pārskats

Tīriet visas daļas uzreiz pēc lietošanas, lai atliekas nepiekalst.

Atsevišķās daļas tīriet tā, kā norādīts tabulā.

→ Att. **18**

Traucējumu novēršana

Iekārta izslēdzas apstrādes laikā (tikai modeļiem no 800 W).

Ir aktivizēts pārslodzes drošinātājs.

- Izvelciet kontaktdakšu un ļaujiet iekārtai atdzist apm. 1 stundu, lai deaktivizētu pārslodzes drošinātāju.

Piezīme: Ja traucējumu nevar novērst, sazinieties ar klientu atbalsta dienestu.

Nolietotas iekārtas likvidācija

- Utilizējiet ierīci atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Informāciju par aktuāliem likvidācijas jaunākajumiem var iegūt pie tirgotāja un jūsu novada vai pilsētas pašpārvaldē.



Šī ierīce ir marķēta atbilstoši Eiropas direktīvai 2012/19/ES par elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktīva nosaka veidu, kā ES teritorijā jārealizē nolietoto ierīču nodošana un pārstrāde.

Tehniskā servisa dienests

Informāciju atbilstoši (EU) 2023/826 direktīvai varat skatīt tiešsaistē, www.bosch-home.com produkta lapā un jūsu iekārtas servisa lapā pie lietošanas pamācībām un papildu dokumentiem.

Sauga

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.

Naudokite prietaisą tik:

- su originaliomis dalimis ir priedais.
- smulkiems arba puskiečiams maisto produktams smulkinti, kapoti, maišyti, trinti ir emulsuoti.
- buityje įprastiems kiekiams ir įprastam darbo laikui;
- privačiame namų ūkyje ir uždaroje namų aplinkos patalpose, kambario temperatūroje,
- iki 2000 m aukščio virš jūros lygio;

Prietaisą reikia visada po naudojimo, jei yra neprižiūrimas, prieš surinkant, išardant arba valant ir atsiradus gedimui atjungti nuo el. tinklo.

Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai yra mažesni, arba neturintys patirties bei žinių šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi kito asmens arba instrukuoti apie saugų prietaiso naudojimą bei supratę galimus pavojus.

Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.

Valyti ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus vaikams atlikti negalima.

Vaikams draudžiama naudoti prietaisą. Prižiūrėkite, kad vaikai nebūtų arti prietaiso ir jungimo laido.

- ▶ Prietaisą prijunkite ir eksploatuokite tik laikydamiesi specifikacijų lentelėje pateiktų duomenų.
- ▶ Siekiant išvengti rizikos, pažeidus šio prietaiso el. tinklo prijungimo kabelį, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnyba arba kitas panašios kvalifikacijos specialistas.
- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso arba el. tinklo prijungimo kabelio į vandenį ir nedėkite į indaplovę.
- ▶ Maišymo kojelę į maišymo terpę panardinkite ne giliau nei iki žymos „maks.“.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu jis įkrito į vandenį ar kitokį skystį.
- ▶ Niekada nesinaudokite prietaisu drėgnomis rankomis.
- ▶ Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso.

- ▶ Saugokite, kad el. tinklo prijungimo kabelis niekada nesiliestų prie įkaitusių dalių ar aštrių briaunų.
- ▶ Prietaiso niekada nestatykite ant karštų paviršių arba netoli jų.
- ▶ Išjungę prietaisą palaukite, kol pavara visiškai nustos veikti.
- ▶ Saugokite, kad rankos, plaukai, drabužiai ir kt. būtų toliau nuo besisukančių dalių.
- ▶ Niekada nelieskite ašmenų plikomis rankomis.
- ▶ Būkite atsargūs dirbdami su aštriais peiliais, ištuštinami indą ir valydami.
- ▶ Būkite atsargūs apdorodami karštus maisto produktus.
- ▶ Prieš ruošiant maistą, verdamus maisto produktus atvėsinkite iki 70 °C ar žemesnės temperatūros.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į valymo nuorodas.
- ▶ Kiekvieną kartą prieš naudodami nuvalykite paviršius, prie kurių liečiasi maistas.

Kaip išvengti materialinės žalos

- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso tuščio.
- ▶ Niekada nedėkite maišymo indo į mikrobangų krosnelę ar orkaitę.
- ▶ Maišytuvo kojelę arba priedus ant pagrindinio prietaiso užfiksuokite pilnai, kad girdėtųsi užsifiksavimo garsas.

Apžvalga

→ Pav. 1

1	Ijungimo užraktas
2	Valdymo svirtis
3	Atlaisvinimo mygtukai
4	Maišytuvo kojelė ¹
5	Plastikinis maišymo indas
6	Plaktuvas ^{1, 2}
7	Universalus smulkintuvas ^{1, 2}

Pastabos

- Didžiausias apdorojimo kiekis plastikiniame maišymo inde yra 500 ml. Ant maišymo indo esanti bendroji skalė skirta tik matavimui.

- Jei priedo nėra komplekte, jį galite užsakyti kreipdamiesi į klientų aptarnavimo tarnybą.

Valdymo svirtis

Valdymo svirtimi galite reguliuoti savo prietaiso sukimosi greitį. Norėdami įjungti prietaisą, pirmiausia spauskite įjungimo užraktą ir tada valdymo svirtį. Kuo stipriau nuspaudžiama valdymo svirtis, tuo greičiau sukasi variklis.

Pastaba. Prietaisas lieka įjungtas tol, kol paspausta valdymo svirtis.

→ Pav. 2

Maišytuvo kojelė

Maišytuvo kojelė tinka šioms naudojimo sritims:

- gėrimams maišyti,
- blynų tešlai, majonezui, padažams ir kūdikių maistui gaminti,
- virtiems maisto produktams, pvz., vaisiams, daržovėms, sriuboms, trinti.

Pastaba. Maišytuvo kojelė netinka tyrelių ruošimui vien tik iš bulvių ar kitų panašios konsistencijos produktų.

¹ Priklauso nuo modelio

² Atskira naudojimo instrukcija

Maisto produktų apdorojimas maišytuvo kojele

Pastabos

- Kietus maisto produktus prieš apdorojimą susmulkinkite ir išvirkite, kad taptų minkšti, pvz., obuolius, bulves ar mėsą.
- Norėdami susmulkinti žalius maisto produktus nepilant į juos skysčių, pvz., svogūnus, česnaką ar žoleles, naudokite universalų smulkintuvą.
- Prieš apdorodami maistą puode, nuimkite puodą nuo kaitvietės.

→ Pav. **3** - **11**

Majonezas

Sudėtis

- 1 kiaušinis (trynys ir baltymas)
- 1 VŠ garstyčių
- 1 VŠ citrinų sulčių arba acto
- 200-250 ml aliejaus
- Druskos ir pipirų pagal skonį

Majonezo gaminimas

Pastabos

- Majonezą su maišytuvo kojele galima paruošti tik iš visų kiaušinių (baltymo ir trynio).
- Gaminant majonezą, oras po maišytuvo kojele trukdo susidaryti vientisai masei. Norėdami pasiekti geriausią rezultatą, prieš maišydami išleiskite orą.

→ Pav. **12** - **16**

Naudojimo pavyzdžiai

Vadovaukitės lentelėje pateiktais duomenimis ir vertėmis.

Po kiekvienos darbo ciklo leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

→ Pav. **17**

Valymo apžvalga

Po naudojimo iš karto išvalykite visas dalis, kad nepridžiūtų likučiai.

Išvalykite atskiras dalis, kaip nurodyta lentelėje.

→ Pav. **18**

Sutrikimų šalinimas

Prietaisas apdorojimo metu išsijungia (tik modeliai nuo 800 W).

Suveikė perkrovos saugiklis.

- ▶ Ištraukite maitinimo kištuką ir palikite prietaisą atvėsti maždaug 1 valandą, kad išjungtumėte saugiklį nuo perkrovos.

Pastaba. Jei Jums nepavyko pašalinti gedimo, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Seno prietaiso utilizavimas

- ▶ Prietaiso atliekas tvarkykite pagal aplinkosaugos taisykles.

Kur ir kaip šiuo metu galima priduoti atliekas, teiraukitės prietaiso pardavėjo arba savivaldybėje.



Šis prietaisas yra pažymėtas pagal Europos bendrijos direktyvą 2012/19/ES dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ši direktyva apibrėžia visoje ES galiojančią naudotų prietaisų grąžinimo ir perdirbimo tvarką.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Informaciją pagal reglamentą (EU) 2023/826 rasite internete, adresu www.bosch-home.com, savo prietaiso gaminio puslapyje ir priežiūros puslapyje atvėrę naudojimo instrukcijas ir papildomus dokumentus.







Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:

www.bosch-home.com/welcome



Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:

www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom



8001386802 (060428)

de, en, fr, it, nl, da, sv, es, pt, pl, cs, sk, ro, bg, hr, sl, sr, et, lv, lt